



Adwokat

Piotr DMOCHOWSKI

Docent Uniwersytetu Paryż X

**253, av. Daumesnil
75012 Paris**

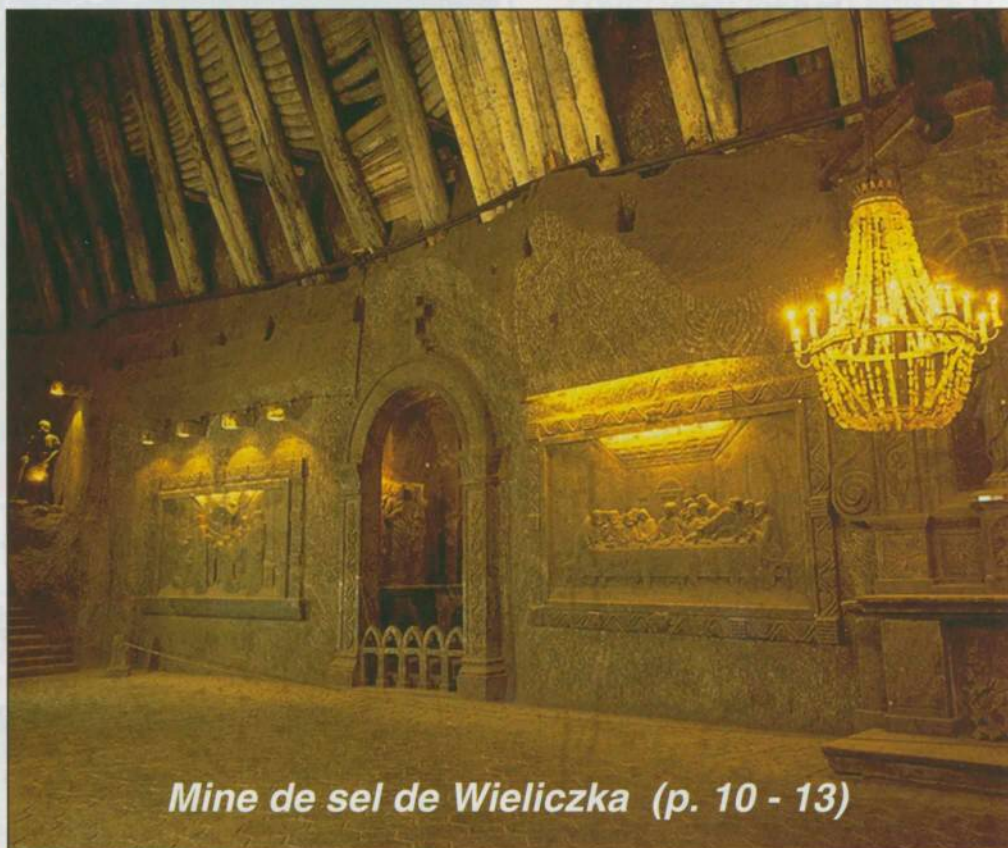
Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 39 58 32 47

Adwokat

Marta CICHOSZ

**61, av. de la Grande Armée
75016 Paris**

Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87



Mine de sel de Wieliczka (p. 10 - 13)

Pol Hotel

dawny hotel FORMULE 1

27€ pokój dla 1-2 osób (13,50€ od osoby)

30€ pokój dla 3 osób (10€ od osoby)

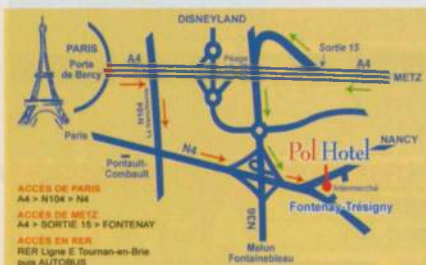
150€ pokój wynajęty na tydzień
(dla 1 lub 2 osób)

500€ pokój wynajęty na miesiąc
(dla 1 lub 2 osób)

Dojazd RER linia E do Tournan en Brie, następnie autobus miejski nr. 21, lub mikrobus hotelowy

Nowy adres : 105, rue Bertaux,
77610 Fontenay-Trésigny

Tel.: 06 17 91 11 11 - 01 64 25 81 80
e-mail : polhotel@wanadoo.fr



Dojazd od strony Paryża : → A4 → N104 → N4 (Nancy)
Dojazd od strony Metz : → A4 → zjazd n°15 → N36 → zjazd Centre Fontenay
RER linia E : → Tournan en Brie → autobus n°21

Łatwy dojazd - Obsługa w języku polskim



Champagne Jackowiak - Rondeau

Champagne Vieille Fine de la Marne

Liqueur Champenoise - Ratafia de la Champagne
Visites sur rendez-vous

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims tél. : 03 26 49 20 25

info@champagne-jackowiak-rondeau.com www.champagne-jackowiak-rondeau.com

La première impression... est toujours celle que l'on retient.
En choisissant **Dzien Dobry magazine**, vous n'êtes pas oublié !

Handlowcy - Rzemieślnicy
Wolne zawody
Założyciele firm

Zlecajcie księgowość fachowcom
Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne
Uchroni to Was od wszelkich
problemów administracyjnych

Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06
komórkowy : 06 08 00 48 76



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL
Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 600 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57
0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22
concordia@concordia.biz.pl

POLSKI SKLEP JACKY ASSOCIATION



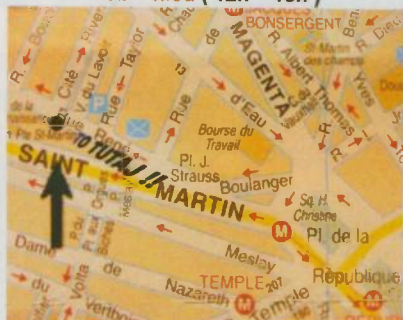
**TYLKO U NAS!
WSZYSTKO CO DOBRE
I TANIE PROSTO Z POLSKI !!**

**Zbieramy też odzież dla Domów
Dziecka w Polsce**

7. rue René-Boulanger. 75010 Paris
M° République /
Strasbourg St.-Denis
Tél. : 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

gg: 9649923

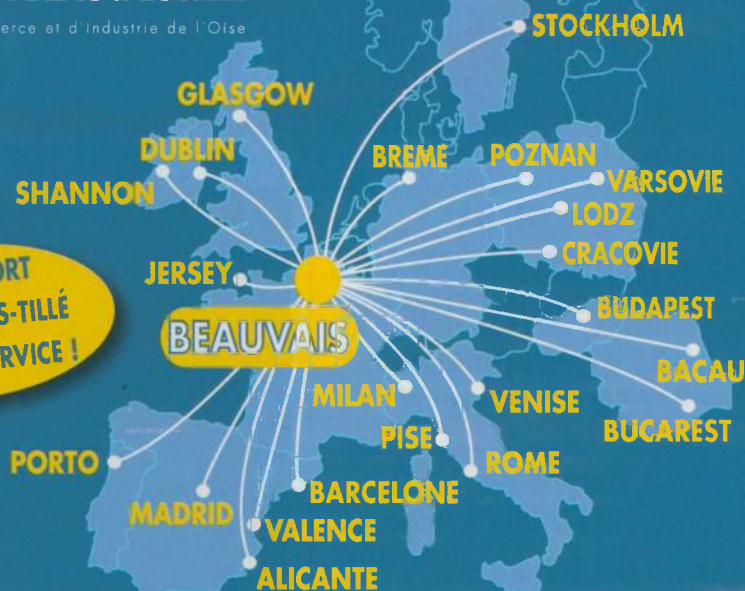
otwarte od: pn - pt (12h - 20h)
sob - nied (12h - 18h)



AÉROPORT PARIS BEAUVAIS TILLÉ

Chambre de commerce et d'Industrie de l'Oise

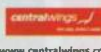
**L'AÉROPORT
DE BEAUVAIS-TILLÉ
À VOTRE SERVICE !**



www.blueairweb.com



www.blueislands.com



www.centralwings.com



www.ryanair.com



www.wizzair.com

www.aeroportbeauvais.com

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odloty) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

TOUS LES VOLS DIRECTS ENTRE FRANCE ET POLOGNE

Avec le télé-règlement par carte de crédit, recevez vos billets sous 2 jours

| PARIS CDG 1 - WARSZAWA | | |
|------------------------|-------|----------|
| Départs | PARIS | WARSZAWA |
| 1,2,3,4,5,6 | 07:15 | 09:40 |
| tous les jours | 12:00 | 14:20 |
| 1,2,3,4,5,7 | 16:20 | 18:40 |
| tous les jours | 19:35 | 21:55 |

| WARSZAWA - PARIS CDG 1 | | |
|------------------------|----------|-------|
| Départs | WARSZAWA | PARIS |
| tous les jours | 08:40 | 11:10 |
| 1,2,3,4,5,7 | 13:00 | 15:30 |
| tous les jours | 16:15 | 18:45 |
| 1,2,3,4,5,7 | 20:10 | 22:40 |

| PARIS ORLY SUD - WARSZAWA | | |
|---------------------------|-------|----------|
| Départs | PARIS | WARSZAWA |
| 2,4,7 | 10:15 | 19:05 |

| WARSZAWA - PARIS ORLY SUD | | |
|---------------------------|----------|-------|
| Départs | WARSZAWA | PARIS |
| 2,4,7 | 07:15 | 09:40 |

| BEAUVAIS - WARSZAWA | | |
|---------------------|----------|----------|
| Départs | BEAUVAIS | WARSZAWA |
| 1,3,5,7 | 15:30 | 17:45 |

| WARSZAWA - BEAUVAIS | | |
|---------------------|----------|----------|
| Départs | WARSZAWA | BEAUVAIS |
| 1,3,5,7 | 12:40 | 15:00 |

| PARIS CDG 1 - KRAKOW Balice | | |
|-----------------------------|-------|--------|
| Départs | Paris | Krakow |
| tous les jours | 11:25 | 13:40 |

| KRAKOW Balice - PARIS CDG 1 | | |
|-----------------------------|--------|-------|
| Départs | Krakow | Paris |
| tous les jours | 08:05 | 10:25 |

| PARIS CDG 2 - KRAKOW Balice | | |
|-----------------------------|-------|--------|
| Départs | PARIS | KRAKOW |
| 1,3,5 | 07:40 | 09:55 |
| 6 | 13:20 | 15:35 |
| 7 | 08:00 | 10:15 |

| KRAKOW Balice - PARIS CDG 2 | | |
|-----------------------------|--------|-------|
| Départs | KRAKOW | PARIS |
| 1,3,5 | 10:25 | 12:40 |
| 6 | 16:05 | 18:20 |
| 7 | 10:45 | 13:00 |

| PARIS ORLY SUD - KRAKOW Balice | | |
|--------------------------------|-------|--------|
| Départs | PARIS | KRAKOW |
| 1,3 | 12:05 | 14:15 |
| 5 | 17:25 | 19:35 |

| KRAKOW Balice - PARIS ORLY SUD | | |
|--------------------------------|--------|-------|
| Départs | KRAKOW | PARIS |
| 1,3 | 14:50 | 17:05 |
| 6 | 20:10 | 22:25 |

| BEAUVAIS - KATOWICE Pyrzowice | | |
|-------------------------------|----------|--------------------|
| Départs | Beauvais | Katowice Pyrzowice |
| 2,4,6 | 15:25 | 17:30 |

| KATOWICE Pyrzowice - BEAUVAIS | | |
|-------------------------------|--------------------|----------|
| Départs | Katowice Pyrzowice | Beauvais |
| 2,4,6 | 12:45 | 14:55 |

| NICE - WARSZAWA | | |
|-----------------|-------|----------|
| Départs | NICE | WARSZAWA |
| 1,2,3,4,5,7 | 16:40 | 19:05 |

| WARSZAWA - NICE | | |
|-----------------|----------|-------|
| Départs | WARSZAWA | NICE |
| 1,2,3,4,5,7 | 13:20 | 15:55 |

Réservation et Billets : A.F.P.E. «DZIEŃ DOBRY»
240, rue de Rivoli 75001 Paris (RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde
Biuro czynne : poniedz. - piątek od 10:30-18:00) - w soboty od 8:30 do 13:00

Tél. 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02
Tél./fax : 01 47 03 90 03

Ici on parle Polonais ! Tutaj mówi się po polsku !



Pour vos transferts d'argent vers la Pologne, bénéficiez de la rapidité et du savoir-faire de la Banque BCP et de son partenaire Millennium Bank S.A.

Tous les transferts vers Millennium Bank Pologne au prix unique de 2,99 € seulement.

Grâce à la coopération de la Banque BCP avec son partenaire Millennium Bank S.A. nous pouvons vous offrir un service rapide et efficace pour transférer de l'argent en Pologne.

Tous les transferts vers Millennium Bank S.A. coûtent maintenant seulement 2,99 €.

AGENCE AUBER
5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA ou RER AUBER
Tél: 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ST DENIS
17-19, rue de la Boulangerie 93200 St-Denis
M° ST DENIS ou RER ST DENIS STADE
Tél: 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE ASNIERES
67-69, av d'Argenteuil 92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE LYON SAXE
82, av. Maréchal de Saxe 69003 LYON
M° Place GUICHARD
Tél: 04 72 84 73 16



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skrócić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00



UBEZPIECZENIA PO POLSKU Grażyna Lubicz Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

**WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...**

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.

Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejść między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjechać na St. Germain D'Enghien, w pierwszym pasażu pod arkadami i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville)

Do zobaczenia

**CHARCUTERIE „Domowa”
LES SAVEURS DE L'EST**
Produits alimentaires Polonais
Maison STECLEIN
31, Rue du Carnetin
77400 DAMPMART (LAGNY)
Tél.: 01 60 35 94 81



CENTRE AGRÉÉ PRÉFECTURE

(en 2008 contrôle obligatoire
des véhicules mis en circulation en 2004
ou déjà contrôlés en 2006)

mówię po polsku

EURO FRANCE CONTRÔLE

133, rue Belliard - 75018 Paris
Tél. 01 45 26 12 14 - Fax : 01 42 64 01 33
Lundi au vendredi 8 h à 20 h00
Samedi 9h00 à 19h00

**KSIĘGARNIA POLSKA W PARYŻU
LIBRAIRIE POLONAISE A PARIS**
123, Bd. St-Germain - 75006 Paris

Otwarta od wtorku do soboty
w godzinach od 11-ej do 19-ej

Ouvert du mardi au samedi
de 11h à 19h

Tel.: 01 43 26 04 42

mail : librairie.polonaise@wanadoo.fr

Maitre

Claire di Crescenzo

Adwokat mówiący po polsku

**uprzejmie informuje
o nowym adresie**

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24



TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro

726 minutes pour 7,50 Euro

Validité 6 mois
après la première connexion

Ces cartes sont disponibles
au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"
240, rue de Rivoli - 75001 Paris
métro : CONCORDE
ou par correspondance :

- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse



Francuz
pochodzenia
polskiego,
mówiący po polsku,
zajmuje się
zakupem

samochodów na zlecenie
(w każdej cenie) + papiery administracyjne,
Składanie dossier codziennie do 22:00
(z pomocą Biura A.F.P.E.)

tel. : 0 621 74 42 77 lub : 00 33 621 74 42 77

Expositions et Salons 2008

La Pologne des affaires

■ ECO-EURO ENERGIA

5^e EXPOSITION INTERNATIONALE DES PROCESSEURS DE L'ÉNERGIE

15-16.10 BYDGOSZCZ

Sources d'énergies renouvelables.

■ INFRASTRUKTURA

6^e FOIRE SUR L'INFRASTRUCTURE ROUTIÈRE ET URBAINE

15-17.10 VARSOVIE

Construction des réseaux routiers : études : géodésie, conception de projets, technique de construction de routes, supervision des investisseurs, problème de la protection de l'environnement, conseils.

■ LOGISPOL

FOIRE DE L'ÉQUIPEMENT DE L'ARMÉE, DE LA DOUANE ET DE LA POLICE

15-17.10 BYDGOSZCZ

Matériel radioélectrique et optoélectronique des champs de bataille et de démonstration, matériel automobile, infrastructure de la défense, matériel technique, nourriture, uniformes, carburants, autre équipement de défense, secourisme, produits d'hygiène, matériaux de construction.

■ TIWS

1^{er} SALON INTERNATIONAL DE L'EAU ET DES ÉGOUTS

15-17.10 KIELCE

Infrastructures pour le traitement de l'eau, l'épuration des égouts, matériel pour la construction de stations d'épuration des eaux et des égouts, équipement pour la construction, la maintenance et la rénovation du réseau de canalisations et des puits immergés, matériel et équipement spécialisé...

■ NATURA FOOD

JOURNÉES DES PRODUITS ALIMENTAIRES BIO

17-19.10 LODZ

Aliments bio.

■ ALIMENTATION BIO

18-19.10 WROCLAW

■ GASTRO – TECH

2^e SALON DE LA GASTRONOMIE ET DES ÉQUIPEMENTS DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

16-18.10 KIELCE

Matériel et équipement des établissements de restauration collective, des magasins d'alimentation, des restaurants, des cafés, des hôtels, conservation des aliments, machines de nettoyage, produits d'hygiène et d'entretien, conception et construction d'établissements de transformation alimentaire, d'établissements gastronomiques, hôteliers ; équipements frigorifiques, technique d'éclairage, ventilation et climatisation, meubles, vaisselles, techniques de recyclage.

■ INVEST HOTEL

SALON DE L'ÉQUIPEMENT HÔTELIER

16-18.10 POZNAN

Équipement des chambres d'hôtel, des salles de bain, systèmes de contrôle et d'accès, éclairage, thermo modernisation, gestion de l'énergie, systèmes de ventilation, climatisation, équipement des salles de conférence, matériel gastronomique, articles récréatifs, produits alimentaires, conseils, leasing, conception et aménagement d'établissements hôtelier, services d'investissement, autres services pour l'hôtellerie, services gastronomiques, catering.

■ MTS

SALON INTERNATIONAL DU MOUVEMENT COOPÉRATIF

16-18.10 KIELCE

Marchandises industrielles (chaussures, articles en cuir, vêtements, cosmétiques, produits d'entretien, articles en bois, en métal, en verre, matériels pour personnes handicapées, emballages, équipements d'intérieur, transport), artisanat populaire et artistique, marchandises alimentaires (produits laitiers, viandes, fruits et légu-

mes, miels, gâteaux, produits boulangers, plantes, eaux minérales) articles pharmaceutiques, services : bancaires, de crédits, hôtelier, de soins.

■ TOUR SALON

SALON DU TOURISME ET DES PRODUITS TOURISTIQUES

16-18.10 POZNAN

Organisations nationales et régionales de promotion touristique : expositions étrangères, expositions polonaises régionales, euro-régions ; Wyspa-Zdrowia - tourisme thermal, tourisme d'affaire : centres de congrès, de conférence et de formation, organisateurs de voyages incentives, voyages historiques ; Boat Expo – tourisme aquatique : yachts à voile, à moteur, canots à moteur, accessoires et équipement, matériel de plongée ; Extreme – tourisme de l'extrême ; hébergement : résidences, hôtels et chaînes d'hôtels, agrotourisme, refuges, touroperateurs et agences de voyage ; transport : autocars, transport maritime, charters yachts, campings et caravaning, voitures ; IT et logiciels, systèmes de réservation, technologie CRM, e-commerce, producteurs de logiciels ; informations et conseils ; médias ; attractions touristiques : musées, centres de loisirs.

■ BUY POLAND

SALON DE L'INDUSTRIE DU TOURISME EN POLOGNE

17-18.10 POZNAN

Offres touristiques, incoming tour opérateurs, chaînes d'hôtels, attractions touristiques, transporteurs, organisations touristiques locales, autres structures touristiques.

■ HOBBY

SALON DU MODÉLISME

18-19.10 POZNAN

Modèles : trains, vaisseaux spatiaux, avions, bateaux, voitures ; maquettes, figurines, accessoires, matériaux et outils pour le modélisme, clubs de modélisme, maisons d'édition.

Expositions et Salons 2008

La Pologne des affaires

■ ZOO PARK

4^e SALON

DES ANIMAUX DOMESTIQUES

18-19.10

LUBLIN

Matériels et accessoires vétérinaires, services vétérinaires ; produits pharmaceutiques et matériel médical utilisés pour le soin des animaux ; animaux domestiques : poissons d'aquarium, oiseaux, mammifères ; accessoires pour l'élevage et l'entretien des animaux, nourriture pour animaux, aliments enrichis de vitamines, offres liées à l'élevage d'animaux ; aquaristique, terraristique, hippisme, félinologie, kinologie, plantes aquatiques ; jouets pour animaux, édition : livres, magazines, albums.

■ HPS

SALON DE L'HYDRAULIQUE, DE LA PNEUMATIQUE ET DU CONTRÔLE

21-23.10

LUBLIN

Hydraulique, pneumatique, contrôle, propulsion. Éléments et systèmes hydrauliques et pneumatiques, systèmes de commande, propulsion - système, ensemble de commande, composants, techniques de mesure, techniques de laboratoire, offres en matière d'installation, de réparation, d'ingénierie et de planification de projet, maisons d'édition.

■ TECHNICON

FOIRE DE LA TECHNOLOGIE INDUSTRIELLE, DE LA SCIENCE ET DE L'INNOVATION

21-23.10

GDANSK

Propulsion et contrôle : éléments de commande électrique, de commande mécanique, de commande hydraulique, de commande pneumatique, propulsion, contrôle et automatisation de machines et d'outils, diagnostic des groupes de propulsion et de commande, matériel technologique et services dans la technique de propulsion et de contrôle, électro-énergétique : appareils de production et de transport d'énergie, distribution de l'énergie électrique, appareils

électroniques, installations intelligentes, câbles d'énergie et câbles électrotechniques, contrôle industriel et électro-énergétique, matériel et technologies d'électro-installation, techniques d'éclairage industriel, sources d'éclairage, mesure de grandeurs électrique et outils de mesure, protection contre l'électrocution, mécatronique : hydrotronique, pneumatronique, des appareils technologiques et de mesure, automatique et robotique : automatisation des procédés industriels, diagnostic dans les systèmes de commande, capteurs et systèmes de contrôle de l'automatique, systèmes de commande et de contrôle, robots industriels et manipulateurs, robots mobiles ; technologies de l'information : systèmes d'information sans fil, internet sans fil, commande et diagnostique par l'intermédiaire d'internet, systèmes de téléinformation de nouvelle génération, systèmes de visualisation pour les besoins de contrôle de la production.

■ 12^e SALON DU LIVRE DE CRACOVIE

23-26.10

CRACOVIE

Maisons d'édition et imprimeries, librairies, grossistes et importateurs de livres, bibliothèques.

■ GOLEBIE

SALON INTERNATIONAL DU PIGEON VOYAGEUR

25-26.10

GDANSK

Pigeons : élevage, nourriture, médicaments, aliments enrichis de vitamines, services vétérinaires, prophylactique, examens de laboratoire, produits d'hygiène, minéraux, colombiers : construction et équipement, étagères, nids, conception de projet ; transport : services de transport, accessoires pour le transport de pigeons ; systèmes électroniques ; montres de contrôle ; trophées : production et vente ; conception de projet, graphisme, gravure ; maisons d'édition spécialisées : scientifiques, vétérinaires.

■ HIPECO

SALON INTERNATIONAL DE L'HYGIÈNE ET DE LA PROPRETÉ INDUSTRIELLES

27-29.10

POZNAN

Matériel pour le nettoyage et la désinfection des machines, matériel et produits pour le nettoyage et la désinfection de locaux, équipement professionnel pour le nettoyage, produits de propreté et d'hygiène pour l'industrie alimentaire, produits de protection et nettoyage de façades, produits d'hygiène personnelle, produits de lutte contre les nuisibles, équipement pour les techniciens Pest Control, lampes insecticides et bactéricides, vêtements de protection.

■ ROTRA

1^{er} SALON DU TRANSPORT ROUTIER

27-29.10

KIELCE

Camions, voitures de livraison, semi-remorques, remorques, tracteurs pour semi-remorques, caissons à bascule, combi, van, véhicules spéciaux, équipement, accessoires, pièces de rechange, propulseurs, fauteuils, pneus, services, conseil technique, réalisation de projets, expédition, assurance, maisons d'édition spécialisées.

■ 4^e SALON DU TRAVAIL

28.10

LUBLIN

Offres d'emploi en Pologne et à l'étranger, ANPE, conseils professionnels et offres de formations, écoles de langues.

■ POLEKO

SALON INTERNATIONAL DE L'ÉCOLOGIE

27-30.10

POZNAN

Technologies, matériel et appareils pour la protection des eaux, des sols et de l'air, appareils de contrôle et de mesure de la pollution, de la pollution sonore, gestion et contrôle des déchets industriels, urbains et chimiques, équipement pour la municipalité, transport en commun, équipement pour l'entretien des espaces verts, offres et conseils.

Expositions et Salons 2008

■ KOMTECHNIKA FOIRE DES SERVICES AUX COLLECTIVITÉS

27-30.10

POZNAN

Maintien de l'ordre et de la propreté : camions de ramassage des ordures, véhicules pour le nettoyage de canalisations, véhicules servant au transport de déchets liquides, entretien (estival et hivernal) camions de voirie, tracteurs, déblayeuse, véhicules multifonctions, autres véhicules spéciaux, matériels et équipement, remorque, camions chasse neige, toilettes, machines de nettoyage des immeubles et des locaux, produits de nettoyage, chimie, produits d'hygiène et d'entretien, toilettes pour chien, vêtements de travail pour les équipes communales. Transports en commun. Maisons d'édition, conseils.

■ ALARM 9^e SALON DE LA VIDÉOSURVEILLANCE

05-06.11

KIELCE

Protection électronique et mécanique, alarmes et systèmes anti-vol, matériels et équipement ultra résistants, équipement des équipes spécialisées, installations, entretien des systèmes de sécurité, coffres-forts, sociétés d'assurance, agences de sécurité.

■ SPORT-OBIEKT 8^e SALON DE L'ÉQUIPEMENT ET DE LA CONSTRUCTION

05-06.11

KIELCE

Équipement des édifices sportifs, des stades, des terrains de sport, des salles de sport, construction, modernisation et conception d'édifices sportifs, équipement sportif et de récréations, vêtements de sport.

■ WORLD HOTEL 1^{er} SALON INTERNATIONAL DE L'ÉQUIPEMENT HÔTELIER

05-07.11

VARSOVIE

Meubles, équipement intérieur, équipement de salles de bain et de pressing, tissus, textiles, draps, serviettes, produits d'hygiène et d'entretien, machines de nettoyage, vêtements de travail, logiciels de réservation de chambres d'hôtel, logiciels fiscaux, systèmes anti-vol, systèmes anti-

incendie, systèmes de gestion de l'énergie, systèmes de ventilation, climatisation, équipement des salles de conférence, équipement audiovisuel et de télécommunication, équipement des salles de fitness, des SPA, des solarium, des salles de musculation, des salles de jeux, services (transport, soins cosmétiques, coiffure) ; conseil en matière de conception et de modernisation des hôtels, conseil en investissement ; maisons d'édition, sites internet.

■ KAMIEN 18^e SALON INTERNATIONAL DE LA PIERRE ET DES MACHINES POUR LA PIERRE

06-09.11

WROCLAW

Pierre naturelle à l'état brut, à l'état de semi-produits, et prêt à l'emploi, produits de conservation et d'entretien, outils de coupe pour la pierre, matériel abrasif, machines pour la taille de pierres, pierres décoratives, bijoux, ambre, maisons d'édition spécialisées dans la taille de pierre.

■ FESTIVAL DE LA SANTÉ, DE LA VOYANCE ET DE L'EXTRAORDINAIRE

08-11.11

LODZ

Médecine naturelle, astrologie, bioénergothérapie, aura, parapsychologie, aromathérapie, plantes, voyance, chiromancie, horoscopes, régimes, radiesthésie, massages.

■ ENERGETICS 11^e SALON DE L'ENERGETIQUE

13-15.11

LUBLIN

Sources et réseaux de déperdition de chaleur, matières premières énergétiques, appareils de chauffage, de climatisation et de ventilation, technologies d'économie d'énergie, systèmes de régulation de la température, outils de commande, matériaux isolants, compteurs de chaleur, installations électriques.

■ BOATSHOW SALON DES SPORTS NAUTIQUES

13-16.11

POZNAN

Yachts à voiles, à moteur, cordage, voilure, moteurs et propulsion, coques de navire, matériel de secours et de navigation, maté-

riel pour la construction et la réparation de yachts, scooters des mer, canots pneumatiques, matériel de plongée, matériel de windsurf, remorques pour le transports de yachts, équipement des ports et des terminaux, offres en matière d'assurance, offres touristiques, cours, formations, cartes, littérature spécialisée, guides.

■ DENTAMED 7^e SALON DE LA CHIRURGIE DENTAIRE

14-15.11

WROCLAW

Matériel et équipement des cabinets dentaires, matériaux utilisés en chirurgie dentaire, prothétique et orthodontie, équipements de laboratoires de prothésistes dentaires, matériel pour la chirurgie dentaire, médicaments et soins, produits d'hygiène bucco-dentaire, produits antiseptiques, revues et littérature spécialisée, logiciels.

■ SLASKIE TARGI KSIASZKI SALON DU LIVRE

14-16.11

KATOWICE

Livres, maisons d'édition, manuels scolaires, soutiens scolaire, revues, cartes, atlas, guides, livres artistiques, livres audio, imprimeries, librairies, bibliothèques.

■ EZOTERIA 11^e SALON DE L'ÉSOTÉRISME

14-16.11

SZCZECIN

Médecine naturelle, astrologie, bioénergothérapie, aura, parapsychologie, psychotronique, Feng Shui, voyance, graphologie, horoscopes, régimes, radiesthésie, massages.

■ KIELCE FASHION SALON DE LA MODE

14-16.11

KIELCE

Mode, bijoux, chaussures, accessoires.

■ MODNY SLUB SALON DU MARIAGE

14-16.11

KIELCE

Mode et mariage.

■ ENOEXPO

19-21.11

CRACOVIE

6^e FOIRE INTERNATIONALE AU VIN
Vins, accessoires.

CONSULAT DE POLOGNE À PARIS

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h30 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:30
Service visas : Lun., mer., ven. aux heures identiques Dział wizowy : pon., środa, piątek w w/w godz.
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
Tél : 01 43 17 34 002 - Fax : 01 43 17 35 07

SERVICE ECONOMIQUE ET COMMERCIAL DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris
Tél. : 01 45 04 10 20 - Fax : 01 45 04 63 17
www.eco.amb-pologne.fr

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRES DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
Tél. : 01 56 28 57 60

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
Tél : 04 78 93 14 85 - Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

CONSULAT GÉNÉRAL DE STRASBOURG

2, rue Geillier - 67000 Strasbourg
Tél : 03 88 37 23 20 - Fax : 03 88 37 23 30

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston - 75116 Paris - Tel : 01 56 90 18 35

ECOLE POLONAISE DE PARIS

11-15, rue Lamendé - 75017 Paris
Tel : 01 56 90 18 35 - Fax : 01 46 27 37 16
aka22@dub-internet.fr

INSTITUT POLONAIS

31, rue Jean Goujon, 75008 Paris
Tél : 01 53 93 90 13 - Fax : 01 45 62 07 90

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - Tél. : 01 55 42 83 83

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
Tél. : 01 43 26 04 42 - Fax : 01 40 51 08 82



Agencja Pracy Tymczasowej
Agence de Travail Temporaire
176, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel.: +33 1 58 62 28 51 - Fax : +33 1 49 26 09 84

mail: praca@eurojobploska.pl - www.eurojobpolska.pl

Changement d'adresse du Cabinet au 1/10/2008

(Zmiana adresu Kancelarii od 1/10/2008 r.)

François Nicolas WOJCIKIEWICZ
Avocat (Adwokat)

21, rue Viète - 75017 PARIS

Tél. : 01 40 53 95 95

E-mail : wojcikiewicz@wanadoo.fr

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Piotr Dmochowski
253, av. Daumesnil 75012 Paris - Tél : 01 39 58 32 47

Maitre Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

RESTAURANTS POLONAIS

POLSKI PUB - RESTAURACJA - 8 «LE HUIT» 8
Tél. : 01 40 40 09 55 lub 06 98 71 50 64

8, bld Saint-Martin - 75010
métro : Strasbourg St Denis et République

COMESTIBLES ET PRODUITS POLONAIS D'ORIGINE

POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY PETRUS
9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»

Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris - m° : Goncourt/ligne 11
Tél. : 01 47 00 64 50 - http://adriana.margot.free.fr

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

CHARCUTERIE «DOMOWA»

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
Les Saveurs de l'Est
31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)
Tél. : 01 60 35 94 81

ACIT ASSISTANCE CONSEIL

Interprétations - Traductions
06 20 54 20 43



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelaplonia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

ENSEIGNEMENTS DU FRANÇAIS ET DU POLONAIS

ECOLE «NAZARETH»

20, rue Marsoulan - 750012 Paris
8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19
68, rue d'Assas - 75006 Paris - Tél : 01 43 03 38 33

ASSURANCES

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15 LUB 22 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU
Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45
POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
Tel. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

A LOUER - BATIMENT INDUSTRIEL

Centre de Belchatow (20 km de Lodz)
Superficie 1 200 m² + Terrain 2 700 m²
Tous usages commerciaux, industriels ou services
+ 48 510 14 95 94 ou 48 605 254 541
e-mail : bozena.jakubowska@interia.pl

Każde wydanie magazynu **Dzien Dobry** dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich

| | |
|---|--|
| 77 - SAINT PATHUS - Marché municipal | sobota (7h00-13h00) |
| 93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert | wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00) |
| 93 - SAINT DENIS Basilique - Marché couvert | wtorek-piątek-niedziela (7h00-13h00) |
| 93 - LE RAINCY - Place THIERS | srroda - sobota (7h00-13h00) |
| 93 - LE RAINCY - Marché couvert | wtorek-niedziela (7h00-13h00) |
| 93 - LE RAINCY - Marché du Plateau | piątek (7h00-13h00) |

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

Le trait d'union franco-polonais



Łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
parution mensuelle ou bi-mestrielle
12 numerów € 38,50
publikacja miesięczna
lub dwumiesięczna

| | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|
| 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 |
| 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 |

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Centre Scientifique de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16e - m° Boissière

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

Consulat de Pologne à Strasbourg
2, rue Geiler - 67000 Strasbourg

INSTITUT POLONAIS
31, rue Jean Goujon, 75008 Paris - m° : Alma Marceau

CHARCUTERIE «DOMOWA»
MAISON STECLEIN

31, rue du Carnelin 77400 Dampmart (Lagny)

POLSKI SKLEP LA PETITE POLOGNE

32, rue Bichat - 75010 Paris
m° Goncourt ou République

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT

Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

BCP ET MILLENNIUM

Bank, w którym mówi się po polsku
5-7 rue Auber - 75009 Paris

Métro Opéra - sortie RER Auber -
Agence Saint Denis

17-19, rue de la Boulangerie - 93200 St DENIS
M° St Denis Basilique ou St DENIS STADE

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

NOWOŚĆ magazyn Dzień Dobry (gratisowy)

Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)
Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)

Restaurants POLONAIS à PARIS

Restaurant

20, rue Legendre - 75017 Paris
m° Villiers, Maiesherbes ou Monceau

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
Krypta kościoła St. Charles de Monceau

BIBLIOTEKA POLSKA

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - m° Pont Marie

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

EGLISE DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière
44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIĘRZDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris

tel./fax : 01 43 80 24 08

Msze Święte w niedzielę i święta

o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau

22 bis, rue Legendre

w dni powszednie : godz. 19.00 - Kaplica Domu Kombatanta;

20, rue Legendre

KAPLICA SAINT JOSEPH

Msze Święte po francusku

53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 9.30

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

Msze Święte po francusku

27 Grande Rue - 95-Montigny Les Cormeilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 11.00

Ks. Piotr Andrzejewski

Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE

I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POCZĘCIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil

RER B stacja Laplace,

11 min. od Katedry Notre Dame

Tél. fax : 01 49 12 15 30

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30

Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUERON

(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46

Messes le dimanche à 10 h 00

PARAFIA pw. Ąw. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris

tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,

11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

Ks. Tadeusz Kardys

13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE

tel. 01 60 22 91 78 ; 06 23 29 10 22 (e-mail: kardys@free.fr)

SOISSONS (02)

College St Paul - 43, av. de Paris : w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée

Home Saint-Louis - 2, rue Noel w II i IV niedzielę miesiąca : 9.30

COMPIEGNE (60) : Kościół Saint-Lazare - 37 bis, rue Saint-Lazare

w IV sobotę miesiąca : 17.00

ST MAXIMIN pod CREIL (60)

Kościół Parafialny St Maximin - w I niedz. miesiąca : 11.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)

Kościół Parafialny - w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny w Passa I - w III niedz. miesiąca : godz. 9.00

MEAUX (77)

Kaplica Sainte Genevieve - 12, rue de la Visitation

w I niedz. miesiąca : 9.00 - w III niedz. miesiąca : 11.30

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Święte w niedzielę i święt : godz. 12.30

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS

Kościół St Denis de l'Estrée

300 m przed Bazyliką de St-Denis

Metro : St-Denis Basilique

Ks. Roman Wrocławski

Msze Święte w niedziele i święta : godz. 9.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys

Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys

Ks. Bogusław Brzys (Tel. : 01 60 69 66 06)

Msze Święte w niedzielę i święta : 11.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

• Orléans - Kaplica Św. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,

w niedzielę i święta : godz. 11:00

• Tours - Kościół Św. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00

• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,

14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00

• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus

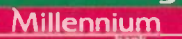
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00

• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château

- w IV niedz. miesiąca o godz. 15:00

NOWOŚĆ co miesiąc i bezpłatnie : Magazyn DZIEŃ DOBRY

dostępny w Banku



(Bank, w którym mówi się po polsku)

AGENCE AUBER

5-7, rue Auber - 75009 Paris
Métro : OPERA ou RER Auber
Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES

67-69, av. d'Argenteuil - 92600 Asnières
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE SAINT DENIS

17-19 Rue de la Boulangerie - 93200 St Denis
m° St Denis Basilique ou St Denis Stade
Tél. : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE LYON SAXE

82 av. Maréchal de Saxe - 69003 Lyon
m° Place Guichard
Tél. : 04 72 84 73 16



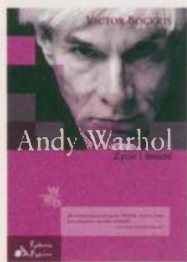
Nowe książki

ANDY WARHOL - ŻYCIE I ŚMIERĆ

Bockris Victor

Wydawca: Fortuna i Fatum

Rok wydania: 2005



Książka Bockrisa to fascynująca biografia człowieka-legendy, prekursora popartu, najsłynniejszego i najbardziej kontrowersyjnego amerykańskiego artysty. Warhol zre-wolucjonizował współczesną sztukę wykorzystując jako źródło inspiracji przedmioty codziennego użytku, fotografie znanych ludzi, slogany reklamowe. Jego powielane reprodukcje puszki Campbella i zdjęcia Marilyn Monroe, początkowo uznane za kicz, są dziś wystawiane w galeriach sztuki na całym świecie. Ale Warhol prowokował nie tylko jako artysta. Ten zamknięty w sobie i podobno chorobliwie nieśmiały człowiek również swoje prywatne życie zmienił w nieustanny happening. Tworzył ikony popkultury i szybko sam stał się ikoną. W latach 60. i 70. był bożyszczem artystycznej bohemy Nowego Jorku. Dlatego Andy Warhol. Życie i śmierć jest także pełną pikantnych szczegółów opowieścią o ludziach blisko związanych z Warholem, o muzykach, malarzach i oryginałach, których zawsze przyciągał jak magnes. Książka Bockrisa to nie tylko biografia genialnego artysty, ale też niezwykle portret pokolenia Trumana Capote'a, Lou Reeda i Nico.

KAROL WOJTYŁA - JAN PAWEŁ II

Kronika życia i pontyfikatu

Nowak Andrzej

Wydawca: KLUSZCZYNSKI

Rok wydania: 2005



18 maja 1920 - 2 kwietnia 2005. A między nimi 16 października 1978 : kto nie zapamięta tych dat ? Dat życia największego Polaka. Dat pontyfikatu jednego z najświętszych w długim szeregu następców św. Piotra. Kim był dla współczesnego świata przekonujemy się lepiej, kiedy Go zabrakło. Kim był osobiście dla nas odpowiadamy sobie teraz. Wspominając nasze z Nim spotkania : kolejne pielgrzymki Ojca Świętego do Ojczyzny, a także tę najgłębiej może przeżyty, ostatnią kiedy dotarł do nas i skupił nas razem już po swojej śmierci. Nasz umiłowany Papież stoi obecnie w oknie domu Ojca, spogląda na nas i nam błogostawi czy teraz. Po zakończeniu ziemskiej drogi Jana Pawła II można wszystkie te wspomnienia, te przeżycia ująć właśnie w daty w kalendarium które

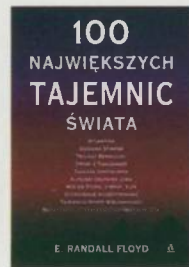
przypomni nam konkretne odczucia i myśli. Jakże wywołał w nas ten Papież? Chcielibyśmy aby można było je przynajmniej w części, przynajmniej niektóre z nich odnaleźć. Nie tylko w ponad tysiącu dat, w towarzyszących im opisach zdarzeń z życia Karola Wojtyły Jana Pawła II, ale także w przywoływanych również tutaj często Jego słowach. Słowach które mówią o sprawach najważniejszych. Również w obrazach blisko sześciuset fotografiach dokumentujących życie. Działalność a może nawet w pewnym sensie osobowość Jana Pawła II Wielkiego. Papież który odwiedza więzienie, który osobiście udziela ślubu robotnikowi i córce rzymskiego śmieciarza, odprawia egzorcyzmy, jeździ na nartach z alpejskiego lodowca. A zarazem autor wielkich encyklik, milionom wiernych niosący nadzieję pielgrzym. Człowiek który próbuje cały świat powstrzymać przed staczeniem się do poziomu cywilizacji śmierci.

100 NAJWIĘKSZYCH TAJEMNIC ŚWIATA

Floyd Randall E.

Wydawca: Amber

Rok wydania: 2007



Zagłada dinozaurów, klątwa faraona, mit Atlantydy, zagadka Kaspera Hausera, diabelski trójkać, pradawne ślady stóp odcisnięte w kamieniu ? jest wiele tajemniczych zjawisk, których ludzkość nie potrafi wyjaśnić od wieków.

Kim byli bogowie ludów Ameryki Środkowej i Południowej? Ile jest prawdy w legendach o gigantach, smokach, wampirach i wilkołakach? Czym są potwory morskie, wciągające w głębiny całe statki? Wielu ludzi twierdzi, że zetknęli się z duchami ? nawiedzającymi stare domostwa czy też z całą armią duchów, jak żołnierze walczący pod Gettysburgiem. Inni mówią, że zostali porwani przez kosmitów. Skąd się biorą takie relacje? Fascynujący zbiór opowieści o dziwnych i niezwykłych wydarzeniach z całego świata przytacza historyczne zapisy, współczesne teorie naukowe i koncepcje miłośników zagadek, którzy od lat usiłują rozwikłać wielkie niewiadome. Mimo tych prób zagadki Nosferatu, zaginionej kolonii Roanoke czy lotu Amelii Earhart wciąż pozostają enigmą.

AGENT FK. ŚWIĄTYNIA CZAROWNIC

Kir Bułyczow

Wydawca: Solaris

Rok wydania: 2006

Tom zawiera dwie krótkie powieści, które łączy postać Andrewa Bruce'a, agenta Floty



Kosmicznej. W obu przeżywa on niezwykle przygody na obcych planetach. W "Agencji FK" jest przedstawicielem konsulatu na globie, którego s p o ł e c z e ń s t w o przedstawia się właśnie na rozwój technologii. System społeczny jest

bardzo dziwny, kastowy i klanowy, którego zasady trudno jest pojąć Ziemianom. Izolacjoniści nie chcą pomocy ludzi i planują przewrót. Agent FK znajdzie się w samym środku krwawej zawieruchy. W "świątyni czarownic" Flota bada świat, w którym ewolucja uległa bardzo dziwnemu przyspieszeniu, a obok siebie żyją gatunki, które w normalnym rozwoju nie mogłyby się spotkać - dinozaury, pitekanropy i ludzie na poziomie społecznym barbarzyńskich Hunów. Horda takich dzikusów niszczy bazę Ziemian, a Andrew trafia do niewoli.

TRUPI KOROWÓD

Witold Jabłoński

Wydawca: SuperNowa

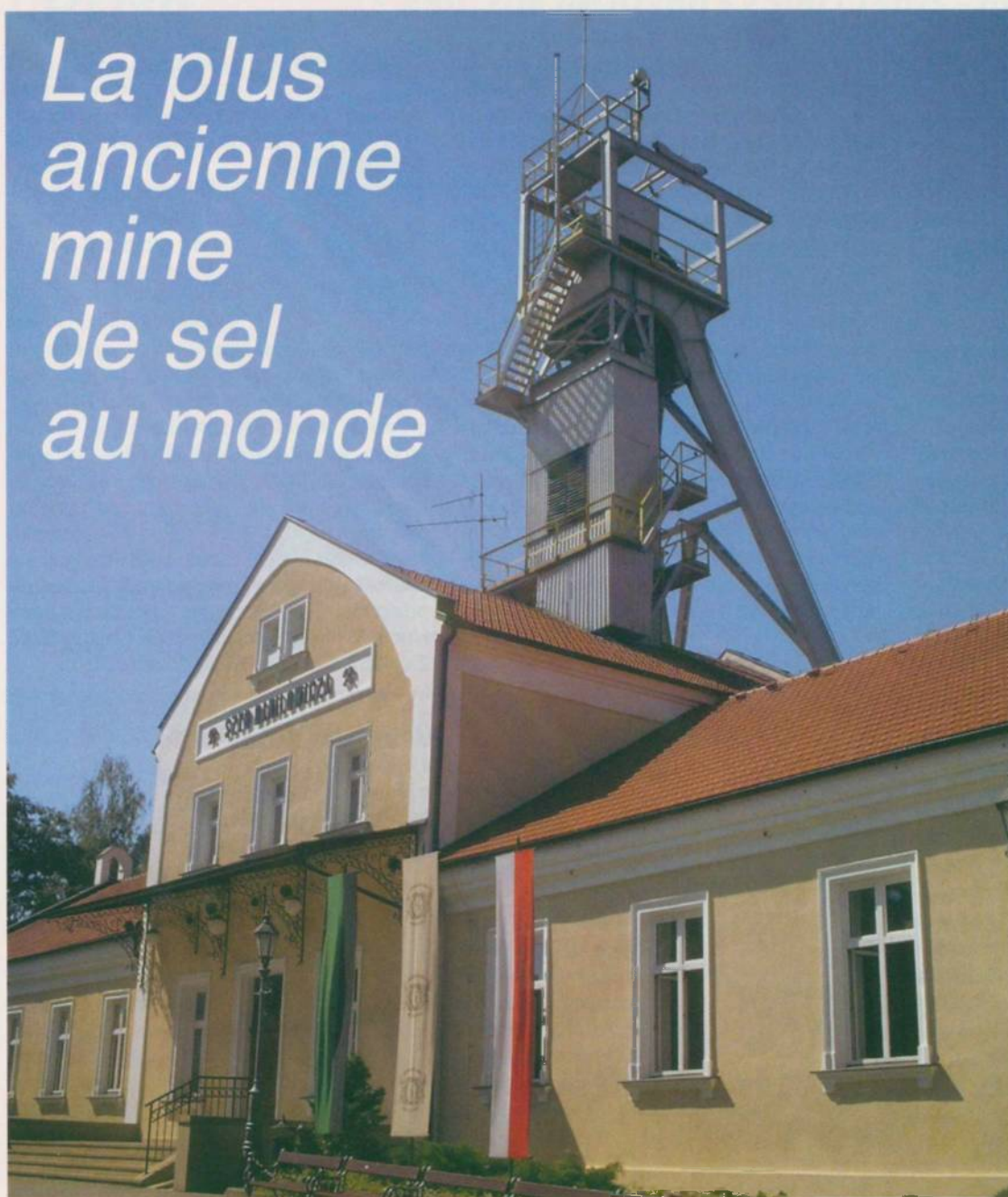
Rok wydania: 2006



Ostatni etap niezwykłego żywota Witelona rozpoczyna się w dzień Trzech Króli. Omen, czy przypadek? Chyba jednak złowieszcze fatum, skoro będzie musiał zamordować trzech Bożych pomazańców, torując drogę do tronu pewnemu pokracznemu, mściwemu kartowi. Śląski mag z demoniczną rozkoszą zanurza się ponownie w świecie wielkiej polityki, intryg, wojen i bezwzględnych walk o władzę, postępując się zarówno wiedzą tajemną, jak i nieubłaganą logiką. Uważa, że jako mędrzec i czarnoksiężnik nadal ma wielki wpływ na losy świata. Jego tajni mocodawcy, templariusze, także łudzą się, iż ciągle dzierżą w swej mocy królów, książąt, rycerzy i zakonników. Żałosny upadek Zakonu Świątyni nie powstrzyma starego intryganta. Wciąż pragnie pokonać wroga: z Bogiem i choćby mimo Boga. Dokona dzieła zemsty aż do krwawego końca, by wreszcie stanąć oko w oko ze swym przeznaczeniem. Los tka tymczasem swój ogromny kobierzec, w którym ciągle przeplatają się jasne i ciemne wątki. Witelo jest ciemną nicią, wplecioną w złote pasma, których osnową stanie się wizerunek odzyskanej korony Chrobrego. Ktoś może wreszcie odpowie:

PRAWDA TO CZY SZATAŃSKI APOKRYF?

La plus ancienne mine de sel au monde



Située à quelques kilomètres de Cracovie, en Pologne, la petite ville de Wieliczka est mondialement connue pour abriter la plus ancienne mine de sel au monde, toujours en activité.

D'après la légende la princesse hongroise Kinga qui devait épouser le roi de Pologne Bolesla aurait souhaité apporter la richesse à son futur époux, sous forme de sel. Elle aurait jeté une de ses bagues dans une mine de sel hongroise et celle-ci serait réapparue en Pologne, à Wieliczka, indiquant la mine de sel.

Mine de sel de Wieliczka a été inscrite en 1978 sur la Liste du Patrimoine mondial culturel et naturel de l'Unesco.

Un itinéraire touristique souterrain, entraîne les visiteurs dans le monde impressionnant de galeries taillées dans le sel et





de chambres contenant des sculptures uniques.

Cachée sous la ville, située sur 9 niveaux, atteignant la profondeur de 327 m, Wieliczka souterraine compte presque 300 km de galeries et environ 3000 chambres. La partie accessible à la visite comprend un segment de 3,5 km visité par plus de 1 million des touristes par an, situé de 64 à 135 m de profondeur.

Des chapelles merveilleuses, des lacs souterrains plein de charme, des outils et un équipement minier de l'époque, des traces conservées des travaux d'exploitation donnent l'idée de la lutte des hommes contre la nature, de leur travail, passions, croyances.

Les salines sont attestées dans des documents à partir de 1044 sous le nom de « Magnum sol » dont Wieliczka est la traduction.

A cette époque, le sel est extrêmement important. C'est le sel qui est utilisé pour conserver les aliments et pour tanner les peaux. Le sel remplaçait l'argent et l'or. Au XIV^{ème} siècle, les salines de Wielicka produisait déjà 30% du revenu de la Pologne si on en croit l'historique du site officiel. Wieliczka signifie Grande Mine.

Les rois de Pologne voient l'avantage qu'ils peuvent tirer de ces mines de sel gemme et assurent le monopole sur l'extraction et la vente du sel sous formes de blocs ou de saumures, jusqu'en 1776,

date du premier partage de la Pologne.

Les salines de la région de Cracovie vont devenir une des plus importantes entreprises européennes. Petit à petit, les ouvriers spécialisés vont creuser près de 300 kilomètres de galeries s'étalant sur neuf niveaux.

Les mineurs s'estimaient honorés de travailler à Wieliczka et prenaient sur leur temps libre (après la journée de travail) pour réaliser leurs œuvres.

Sous la domination autrichienne, la pro-

duction se mécanise et le sel est extrait à l'aide d'une machine à vapeur.

En 1912, une usine de réutilisation des eaux salées est inaugurée. Elle a été remplacée en 2003 par des installations plus modernes. Cette usine représente la dernière activité industrielle du site qui est à présent devenu essentiellement une attraction touristique.

Les visiteurs peuvent découvrir tout un circuit les menant à travers les différentes chambres et admirer au passage les innombrables sculptures en sel exécutées par des mineurs artistes.

La chapelle Sainte Kinga

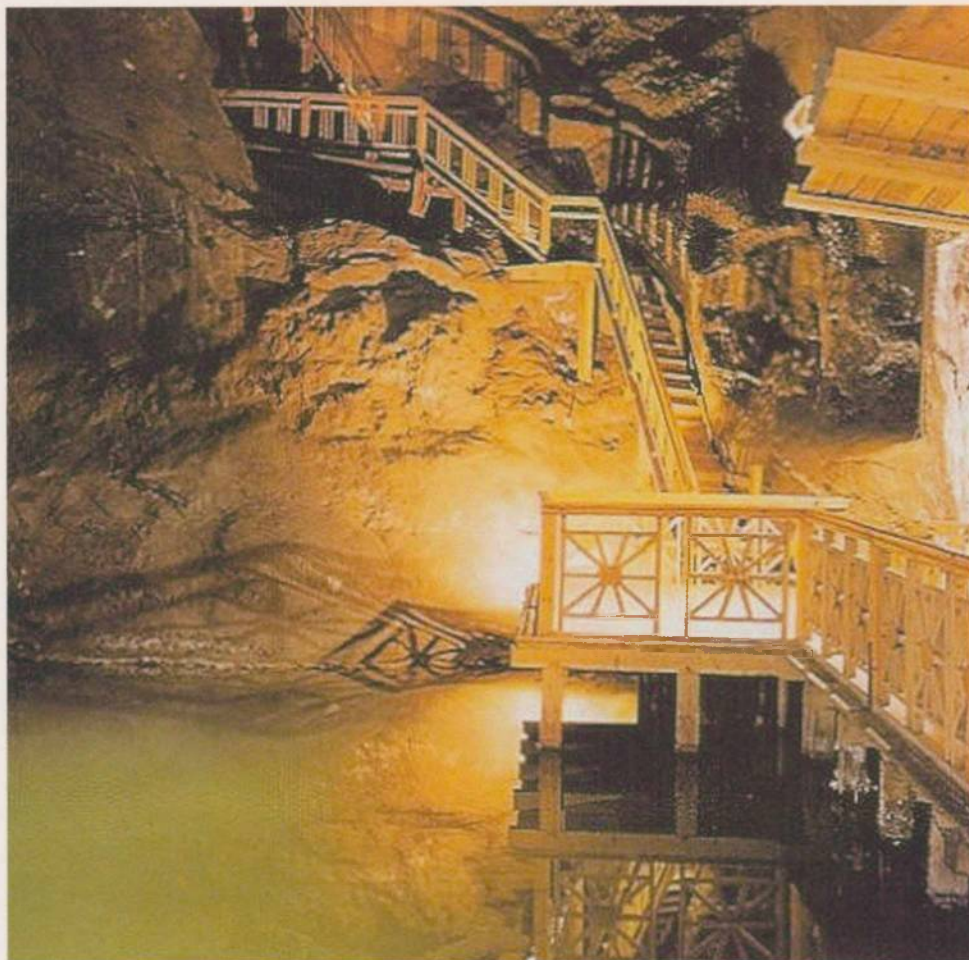
Cette vaste salle est, pour l'essentiel, l'œuvre de deux hommes.

Les statues, les bas reliefs, l'autel, les lustres sont en sel. particulièrement bien mises en valeur.

Les exploitants de ces galeries proposent l'organisation d'événements dans les nombreuses chambres souterraines. On peut même célébrer son mariage dans la chapelle Sainte Kinga (Cunégonde) et réveillonner à la lumière des lustres en sel. Ici, tout est sculpté dans le sel, les bas-reliefs décorant les murs, les escaliers et les nombreuses statues.

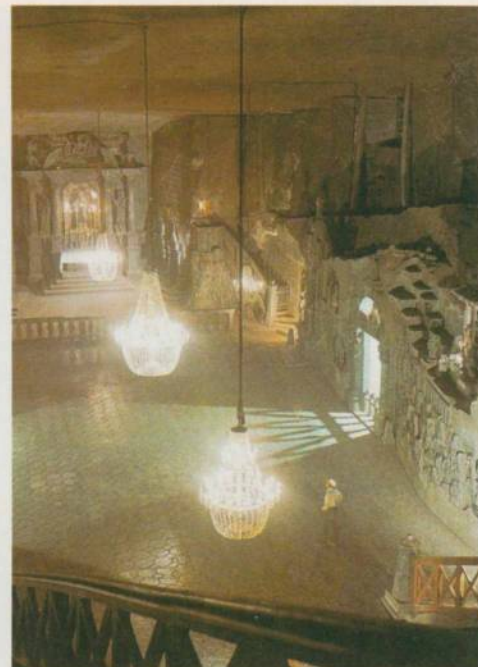
Dans les techniques d'extraction du sel l'eau joue un rôle très important. C'est à





la fois une alliée qui dissout le sel et facilite l'extraction mais c'est aussi une ennemie dangereuse qui peut provoquer des écroulements meurtriers. Lorsqu'on se sert de l'eau pour dissoudre le sel, on récupère ce dernier par évaporation de l'eau salée. Elle est donc utilisée

dans des canaux quand il s'agit de la faire descendre mais elle est remontée par des gigantesques norias. Elles permettaient de faire monter l'eau pour l'évacuer, le sel excavé mais parfois aussi de faire monter et descendre du matériel, des hommes et même des bêtes.



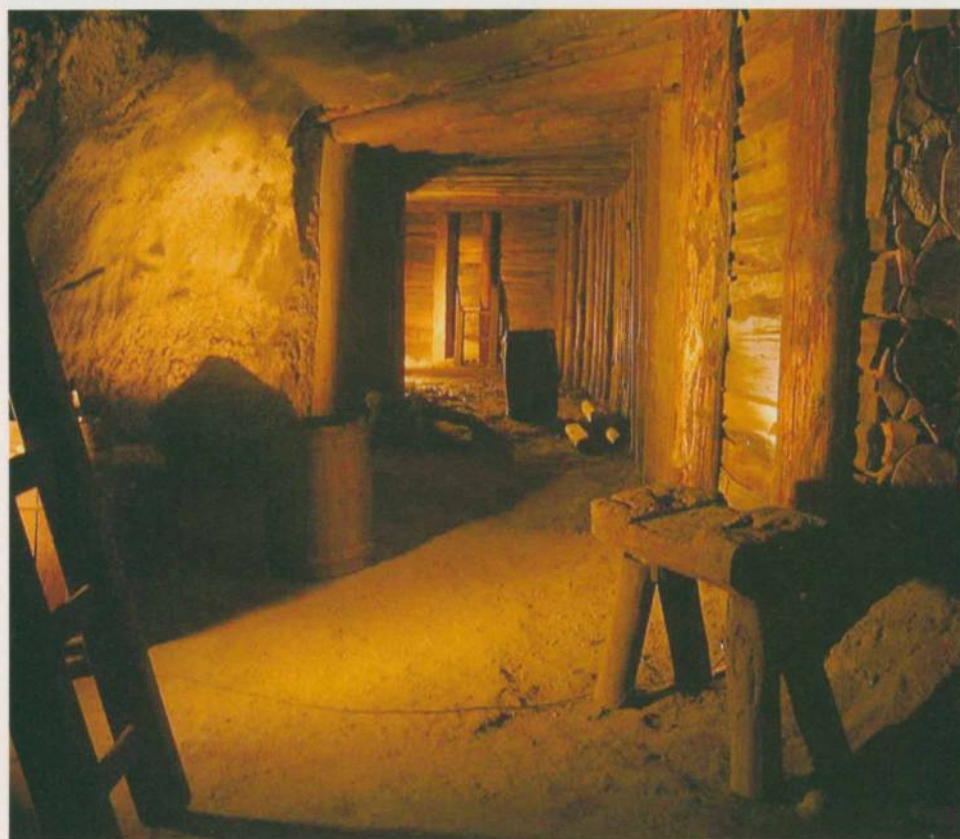
Les chevaux étaient utilisés dans ces mines. Toutefois, contrairement aux chevaux des mines de charbons, eux restaient en très bonne santé. En effet, il fait dans les 18°C en permanence, le sel de la mine absorbe l'humidité et l'atmosphère y est particulièrement saine.

Un sanatorium est installé dans la mine à un niveau qui n'est pas ouvert à la visite. Installé à 135 mètres de profondeur.

La pureté de l'air et sa haute teneur en oligo-éléments forment un micro-climat permettant le traitement efficace des affections respiratoires et cutanées.

Dans la salle d'exposition On trouve divers outils de travail, des machines, des photos et mots de visiteurs célèbres, des plans et quelques maquettes.

La mine est si étendue que les visites sont différentes d'une fois sur l'autre en fonction de l'affluence.





Lajkonik

Chaque année pour célébrer la victoire de la Pologne sur les Tartares, 8 jours après la fête du Corps et du Sang du Christ, commence la parade Lajkonik.

Un personnage de conte en vêtements tatars traditionnels, joliment brodés, accroupi sur un petit cheval de bois, danse, saute et parade à travers les rues de Cracovie pendant six heures. Ce spectacle évoque les moments tragiques de l'histoire de Cracovie, qui remonte au XIII^e siècle. La ville a été attaquée plusieurs fois par les Tartares. Les guerriers étaient habillés en cuir, et montaient des chevaux trapus, attaquaient la région de Malopolska depuis 1241, et semaient la terreur dans le cœur des habitants.

D'après la légende, durant une nuit en juin 1287, ils ont réussi à s'approcher des murs de Cracovie sans être aperçus, puis ont décidé de passer la nuit dans le village Zwierzyniec (aujourd'hui quartier de Cracovie) où, ne craignant rien ils se sont endormis. Pourtant leur présence a été remarquée par des marins de la rivière



Vistula, et l'ennemi a pu être vaincu grâce à ces braves marins. Mais les marins, qui étaient responsables de superviser la flotaison du bois sur la rivière, ont décidé de faire une farce aux citoyens de Cracovie, et sont rentrés dans la ville sur les chevaux et en déguisement de Tartares. Heureusement la plaisanterie a vite été découverte, et depuis, la ville célèbre annuellement cette victoire. Cet événement est aussi basé sur une légende tatar, selon laquelle le chef des pêcheurs locaux parcourait triomphalement la ville à cheval portant les vêtements du Chan tatar qu'il venait de vaincre. Le chapeau conique de son cavalier est terminé par un croissant et dans sa main tournoie une masse. Le cavalier a une barbe épaisse et la peau sombre. Être touché par la masse vous apporte la bonne fortune pendant toute l'année.

La parade est accompagnée d'une musique aiguë. Les participants sont déguisés en costumes folkloriques ou sont vêtus de robes orientales fantaisistes.

De nos jours la célébration se compose d'une procession qui finit à 18h en face de la Vieille Tour sur la Grande Place du Marché. Le héros principal de l'événement est Lajkonik, portant un déguisement de Tatar et montant une marotte. La procession est accompagnée d'un groupe musical et passe par les rues de Kościuszki, Zwierzyniecka, Franciszkańska et Grodzka, pour arriver à la Grande Place du Marché.

Pendant le trajet, Lajkonik extorque de l'argent de protection aux magasins, bars et bureaux, mais également aux passants. Si ces derniers lui rendent hommage, il leur donne un coup à la tête avec son bâton, qui d'après la légende porte chance. Puis Lajkonik présente sa plus belle danse devant la Philharmonie. La parade se termine par un dîner au restaurant Hawelka.

Au XIX^e siècle les membres de la procession portaient des habits selon leurs choix, mais depuis 1904 Stanisław Wyspiański a créé une mascarade pour Lajkonik.

De nos jours, les habits originaux de Lajkonik et de son escorte sont gardés au Musée d'Histoire de la ville de Cracovie, qui est aussi l'organisateur de cet événement.





Przepisy kulinarne



VEAU AU VIN BLANC

INGREDIENTS

- 1,250 kg de tendron de veau
- 1 cuillerée à soupe d'huile d'olive
- 1 tête d'ail
- 1 botte de petits oignons blancs
- 2 carottes
- 1 bouquet garni
- 45 cl de vin blanc
- 15 cl de bouillon de veau
- 1/2 citron
- 1 pincée de noix de muscade
- Sel, poivre

PREPARATION

- Détaillez la tête d'ail sans l'éplucher.
- Pelez les carottes.
- Faites chauffer l'huile dans une cocotte. Mettez-y à dorer de tous côtés les morceaux de tendron partagés en deux, pour obtenir des carrés assez réguliers.
- Jetez la graisse de cuisson sans laver, ni essuyer la cocotte.

- Ajoutez les carottes coupées en gros tronçons, les gousses d'ail, le bouquet garni, mouillez de bouillon de vin blanc et couvrez.
- Laissez cuire 1h30 à feu doux. Au bout de 45 minutes retournez les morceaux. Salez. Couvrez et continuez la cuisson.
- Ajoutez les oignons et la muscade 20 minutes avant la fin de la cuisson. Sortez les tendrons et les oignons. Réservez.
- Faites réduire le jus de cuisson. Passez-le au moulin à légumes après avoir retiré le bouquet garni. Ajoutez le jus de citron.
- Servez les tendrons nappés de sauce et accompagnés de pâtes, de pommes de terre ou de brocolis.

CHOUCROUTE à la polonaise



INGREDIENTS

- 500 g de choucroute,
- 500 g de chou blanc
- 1 oignon
- 200 g de champignons secs

- 150 g de lardons fumés
- 200 g de porc
- 200 g de veau (ou de boeuf, au choix)
- 150 g de saucisse fumée
- 50 g de matière grasse (de préférence saindoux)
- concentré tomate
- laurier
- genièvre
- sel et poivre.

PREPARATION

- Laver soigneusement la choucroute, la couper menu et faire cuire. Ajouter laurier et genièvre.
- Couper le chou et cuire séparément.
- Couper la viande en morceaux, la faire revenir dans la graisse et ajouter des champignons.
- Faire revenir les lardons avec l'oignon haché, y ajouter la saucisse coupée en petits dés et faire mijoter quelques minutes.
- Mettre la viande, les lardons, le chou dans la choucroute faire cuire environ 2 heures à petit feu (plus ça cuit, meilleur c'est).
- A la fin de la cuisson, saler, poivrer, ajouter le concentré de tomate et une prune. Une goutte de vin ne peut qu'améliorer le goût. Servir chaud.

Servir seul ou avec des pommes de terre cuites à l'eau. Accompagner de préférence avec de la bière. saupoudré de chapelure ou en accompagnement des viandes en sauce.

PIEGUS (Gâteau au pavot)

INGREDIENTS

- 1 tasse de yogourt nature 250 mL • 1/2 tasse de graines de pavot 125 mL • 1 citron (râper le zeste et presser le jus) 1 • 1 tasse de sucre granulé 250 mL • 3/4 tasse de margarine Imperial 175 mL • 4 œufs 4 • 2 1/2 tasses de farine tout usage 625 mL • 2 c. à thé de poudre à pâte 10 mL • 1 c. à thé de bicarbonate de sodium 5 mL.

PREPARATION

- Dans un petit bol, mélanger le yogourt, les graines de pavot, le zeste et le jus de citron. • Laisser tremper la mixture de 5 à 10 minutes, pendant que vous préparez le reste des ingrédients. • Dans un grand bol, à l'aide d'un batteur électrique, battre le sucre, la margarine Imperial et les œufs pendant environ 5 minutes, pour que le mélange soit épais et onctueux. • Dans un autre bol, mélanger la farine, la poudre à pâte et le bicarbonate de sodium. • Incorporer le mélange à farine à la mixture d'œufs en deux ou trois fois, en alternant avec la préparation aux graines de pavot. • Bien mélanger. • Verser la pâte dans le moule à gâteau bundt et faire cuire pendant 50 à 60 minutes, ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre en ressorte propre. • Retirer du four et laisser le gâteau refroidir pendant 10 minutes avant de le retirer du moule. Le laisser refroidir complètement sur une grille..



BON APPETIT

Le mini dictionnaire en trois langues, unique en son genre est le premier sur le marché linguistique. Il est le fruit d'une coopération de trois lycées français, allemand et polonais dans le cadre d'un projet autour du Triangle de Weimar.

Il est indispensable pour mieux connaître les langues du Triangle de Weimar (France, Allemagne, Pologne) créée en 1991, par Mrs Dumas, Genscher et Skubiszewski.

Vous désirez vous rendre dans l'un de trois pays, mais vous n'en connaissez pas la langue? Prenez le carnet, écoutez le Cd et n'ayez plus peur de parler avec les autochtones grâce à «**langues sans frontière**».

Vous y trouverez les phrases courantes et nécessaires, dans tous les domaines de la vie quotidienne.

Ce carnet dès l'arrivée dans le pays, vous permettra de vous rendre, plus facilement à votre hôtel, de faire des achats plus aisément, de lier des contacts plus rapidement. Il facilitera l'accomplissement de démarches comme: l'envoi de courrier, l'envoi de fax, l'achat de médicaments...

De plus, il permettra aussi à des stagiaires de préparer leur cv, de passer l'entretien d'embauche. Il permettra à vos enfants de se retrouver à l'aise dans une auberge de jeunesse, lors des échanges scolaires, de même qu'il facilitera la conversation avec de nouveaux amis.



Prix unitaire avec Cd : 8€
 Remise selon quantité
Cena egzemplarza z Cd : 8€
 Zniżka przy większym zamówieniu

Contact : P.BELLEUVRE
 ph.belleuvre@orange.fr
 Tél : 060251233

M. BOCZEK
 Monika.boczek@o2.pl
 Tel. 0048 668315804

Mini słowniczek w trzech językach, jedyny w swoim rodzaju, jest pierwszym takim słownikiem na rynku « językowym ». Jest on owocem współpracy liceum francuskiego, niemieckiego i polskiego, w ramach projektu dotyczącego Trójkąta Weimarskiego.

Jest on niezbędny do lepszego poznania języków Trójkąta Weimarskiego (Francja, Niemcy, Polska) utworzonego w 1991 roku przez panów: Dumas, Genscher'a i Skubiszewskiego.

Pragniecie udać się do jednego z trzech krajów, ale nie znacie języka? Zaopatrzcie się w słowniczek, posłuchajcie płyty i już się nie bójcie rozmawiać z mieszkańcami danego kraju dzięki « **językom bez granic** ».

Znajdziecie tam powszechne i niezbędne, we wszystkich dziedzinach życia, zdania. Słowniczek ten, już od chwili przybycia do danego kraju, pozwoli wam na łatwiejsze dotarcie do hotelu, na przyjemniejsze robienie zakupów, na szybsze nawiązanie kontaktu z ludźmi. Ułatwi on również załatwienie takich spraw jak: wysłanie listu, nadanie fax'u, wykupienie recepty...

Co więcej, pozwoli on stażystom na przygotowanie CV, na odbycie rozmowy kwalifikacyjnej.

Pozwoli on także waszym dzieciom, na szybsze odnalezienie się w schronisku młodzieżowym, podczas wymiany szkolnej, oraz na łatwiejsze porozumienie się z nowo poznanymi rówieśnikami.

Nous vous proposons, également, un calendrier en français, allemand et polonais : idéal pour vos cadeaux de fin d'année.

Son but, à travers des photos et des caricatures, est de mieux faire connaître les trois pays et d'en combattre les clichés.

Prix de vente 2,50€ Remise selon quantité
 Personnalisation en couleur possible.

Contact P.BELLEUVRE
 ph.belleuvre@orange.fr
 0609251233

Proponujemy Państwu kalendarz w języku francuskim, niemieckim i polskim: idealny na prezent z okazji nowego roku.

Kalendarz służy, poprzez zawarte w nim zdjęcia i karykatury, do lepszego poznania trzech krajów i do zwalczania stereotypów na ich temat.

Cena 2,50€ (rabat przy większym zakupie)
 Możliwość własnej kolorowej reklamy

M.BOCZEK
 monika.boczek@o2.pl
 0048 668315804



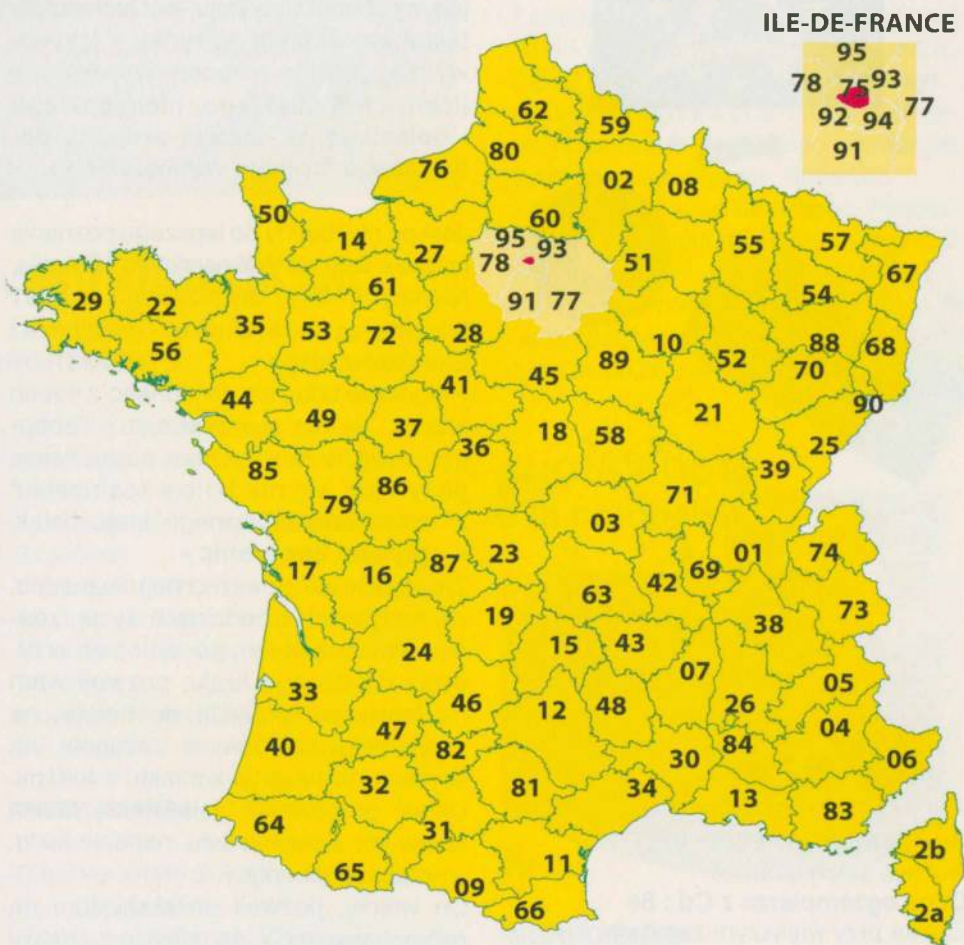
SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France ou se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń? 2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



DIVERS

INFIRMIÈRE polonaise diplômée
parfaite connaissance de la langue française, parlée et écrite assure et recherche garde à domicile (jour ou nuit) pour personnes âgées ou handicapées.
Accepte de travailler toutes régions ou déplacements. Accepte aussi le salaire par chèque emploi services.
06 77 91 02 50

LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature avec dommages corporels et invalidité partielle ou totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem częściowym lub całkowitym z odszkodowaniem lub rentą

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE

EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
 - Recherche de fabricants ou des distributeurs
 - Formalités administratives
 - Assistance - Accompagnement
 - Visites sur place - assistance juridique
 - Traductions spécialisées - Interprétariat
- Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tél. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48

E-mail : jowilhelmi@wp.pl

EUROJOB POLSKA AGENCJA PRACY CZASOWEJ



Rekrutuje w zawodach :



- **HOTELARSTWO - GASTRONOMIA**
- **BUDOWNICTWO**
- **PRZEMYSŁ**

wynagrodzenie i warunki pracy zgodne z normami francuskimi



Kontakt we Francji : 176, rue de Rivoli - 75001 Paris
tel. 01 58 62 28 51 - fax : 01 49 26 09 84

www.eurojobpolska.pl - praca@eurojobpolska.pl

PETITE ANNONCE DANS CETTE RUBRIQUE OGŁOSZENIE DROBNE W TEJ RUBRYCE

en français ou en polonais
po francusku lub po polsku **48,50 €**
en français et en polonais
po francusku i po polsku **75,00 €**

Carle 50 ans, célibataire d'origine polonaise souhaiterait rencontrer jeune femme polonaise, 38/44 ans, célibataire pour vie à deux et mariage.

Tél. le soir à partir de 20h30 : 01 46 78 50 26
Karl, 50 lat, kawaler pochodzenia polskiego poszukuje Polkę, 38/44 lata, pannę, do wspólnego życia i małżeństwa.
Telefon (wieczorem, od 20:30)
Tél. 01 46 78 50 26

Poszukuję kobiety do lat 45 do życia we dwoje
Andrzej - tel. : 06 16 36 66 95

Polak w średnim wieku szuka pracy w restauracji jako pomocnik przy kuchni. Tel. grzecznościowy (20⁰⁰-21⁰⁰) prosić Dominika : 01 69 25 41 81

MINISTÈRE DE L'IMMIGRATION, DE L'INTÉGRATION, DE L'IDENTITÉ NATIONALE
ET DU DÉVELOPPEMENT SOLIDAIRE

Arrêté du 24 juin 2008 relatif à la délivrance, sans opposition de la situation de l'emploi, des autorisations de travail aux ressortissants des Etats de l'Union européenne soumis à des dispositions transitoires

NOR: IMIK0814571A

La ministre de l'économie, de l'industrie et de l'emploi et le ministre de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du développement solidaire,
Vu le code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile, notamment son article L. 121-2 ;
Vu le code du travail, notamment ses articles L. 5221-2 et R. 5221-21 ;
Vu le décret n° 2007-1892 du 26 décembre 2007 relatif aux compétences des ministres chargés respectivement du travail, de l'emploi, de l'immigration et de l'intégration en ce qui concerne les migrations de travail et la tutelle de l'Agence nationale de l'accueil des étrangers et des migrations ;
Vu l'arrêté du 18 janvier 2008 relatif à la délivrance, sans opposition de la situation de l'emploi, des autorisations de travail aux ressortissants des Etats de l'Union européenne soumis à des dispositions transitoires,

Arrêtent :

Art. 1^{er} - A l'article 1^{er} de l'arrêté du 18 janvier 2008 relatif à la délivrance, sans opposition de la situation de l'emploi, des autorisations de travail aux ressortissants des Etats de l'Union européenne soumis à des dispositions transitoires, sont supprimés, après les mots : « pour un ressortissant », les mots : « d'Estonie, de Lettonie, de Lituanie, de Hongrie, de Pologne, de la République tchèque, de Slovaquie, de Slovénie, ».

Art. 2 - Le présent arrêté prend effet à compter du 1er juillet 2008.

Art. 3 - Le secrétaire général du ministère de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du développement solidaire et le délégué général à l'emploi et à la formation professionnelle du ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française.

Fait à Paris, le 24 juin 2008.

La ministre de l'économie,
de l'industrie et de l'emploi,
CHRISTINE LAGARDE

Le ministre de l'immigration,
de l'intégration, de l'identité nationale
et du développement solidaire,
BRICE HORTEFEUX

OFFRES D'EMPLOI

44 58 001 Firma wyspecjalizowana w instalacjach elektrycznych i energiach odnawialnych poszukuje wykwalifikowanego elektryka budowlanego P1 P2. Akceptujemy początkujących. 35 godz. tyg. Miesięczne od 1350 do 1850 €. Kontakt : Pani Maud Baconnais. Tel : 02 40 27 17 14

9358002 Supermarket poszukuje doświadczonego rzeźnika (lub rzeźniczkę) do pracy na stoisku mięsnym. Osoba musi znać produkty mięsne i cykl chłodniczy. Dobry kontakt z klientela. 35 godzin tygodniowo. Niedziela wolna + 1 dzień w tygodniu. Stawka godz. : 8,71 €. CV oraz list motywacyjny wysłać mailem.
saloua_manaouil@carrefour.com

94 58 003 Piekarnia poszukuje sprzedawce lub sprzedawczyni. Dobry kontakt z klientelą. Doświadczenie : co najmniej rok. 30 godzin tyg. Wynagrodzenie miesięczne : 1300 €. 29-31, rue Raymond du Temple. 94 Vincennes

03 58 004 Firma murarska zatrudni od zaraz malarza-tapicera. Praca: malowanie wewnętrzne, tapetowanie, układanie wykładziny podłogowej. Doświadczenie : co najmniej rok na podobnym stanowisku. Prawo jazdy obowiązkowe. 35 lub 39 godzin tyg. Wynagrodzenie według stawek w budownictwie. 04 70 20 97 97 lub 06 61 53 76 76

39 58 005 Firma sprzętu samochodowego poszukuje mechanika pojazdów ciężarowych z

dyplomem zawodowym mechanika CAP lub z doskonałym doświadczeniem w tej dziedzinie. 35 godzin tygodniowo. Kontakt : 06 78 95 32 83

18 58 006 Firma dekararska poszukuje wykwalifikowanego dekarza do prac renowacyjnych. Zdobyte doświadczenie : 4 lata. 35 godzin tyg.. Prawo jazdy obowiązkowe. Stawka godzinna : 10,50 €. Pan Bonin. Tel : 02 48 79 21 90

ACIT ASSISTANCE CONSEIL
Interprétations - Traductions
06 20 54 20 43

A LOUER - BATIMENT INDUSTRIEL
Centre de Belchatow (20 km de Lodz)
Superficie 1 200 m² + Terrain 2 700 m²
Tous usages commerciaux, industriels ou services
+ 48 510 14 95 94 ou 48 605 254 541
e-mail : bozenna.jakubowska@interia.pl

49 58 007 Firma dekararska poszukuje dekarza do pracy na nowych placach budowy lub do prac renowacyjnych. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 3 lata. Wymagany jest CAP dekarza. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,45 € do negocjacji według kwalifikacji. Kontakt : Pan Mary. Tel : 06 22 91 57 48

24 58 008 Firma wyspecjalizowana w instalacjach wodno-gazowych poszukuje konserwatora urządzeń cieplnych. Wymagane są zawodowe dyplomy CAP i BEP z budownictwa. Zdobyte

doświadczenie : co najmniej od 5 do 10 lat. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 11,38 € + samochód służbowy. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać mailem do Pana Crespin : ccs.crespin@wanadoo.fr

31 58 009 Firma murarska poszukuje specjalistę od robienia frontów budynku. Praca : tynkowanie, obrzutka tynkowa, umiejętność obsługiwaniania się narzucarka. Doświadczenie : co najmniej rok. Prawo jazdy obowiązkowe. 35 godzin tyg. Wynagrodzenie miesięczne : od 1600 do 2100 €. Kontakt : Pan Sebastiao. Tel : 06 27 32 71 78

75 58 010 Firma malarska i wyrobów szklarskich poszukuje kafelkarza do pracy u osób prywatnych, do napraw różnego rodzaju, do układania posadzek i do robot sanitarnych. Zdobyte doświadczenie : co najmniej rok. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Samochód służbowy do dyspozycji. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1600 €. Kontakt : 01 47 99 42 04 lub 06 19 01 71 35. e-mail : kadipeint@hotmail.fr

74 58 011 Piekarnia-ciastkarnia poszukuje sprzedawcę lub sprzedawczynię z rocznym doświadczeniem. Praca : układanie, sprzedaż, sprzątanie. Wymagany dyplom sprzedawcy (CAP). 35 godzin tyg. Stawka godzinna : 8,71 €. Tel : 06 24 98 87 94 (między 16⁰⁰ a 19⁰⁰).

93 58 012 Firma wyspecjalizowana w instalacjach elektrycznych poszukuje elektryka budowlanego. Praca : realizacja instalacji elektrycznych, oddanie do użytku, remont awaryjny, prace konserwacyjne. Umiejętności : nisko prądowe instalacje (domofony, sterowanie...) Zdobyte doświadczenie : od 3 do 10 lat. Wymagany jest dyplom zawodowy CAP lub BEP wyposażenia elektronicznego. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : od 1700 do 1800 € + samochód + komórka. Kandydatury proszę wysłać mailem. yannldv@hotmail.fr

64 58 013 Supermarket zatrudni sprzedawcę lub sprzedawczyni na stoisko warzywno – owocowe. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 6 miesięcy. Praca : układanie towaru. 35 godzin tygodniowo (od poniedziałku do soboty). Stawka godzinna: 8,71 €. Kandydaturę oraz CV + list motywacyjny proszę wysłać do Pana Pascal Estecoren. Intermarché. ZAC de Lizardia II 64310 Saint Pee Sur Nevelle.

57 58 014 Firma malarska i wyrobów szklarskich poszukuje malarza budowlanego do robot wewnętrznych i zewnętrznych. Zdobyte doświadczenie : 2 lata. Kandydat musi posiadać prawo jazdy B oraz samochód. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,71 € do negocjacji + paliwo. Kontakt : Pan Denis Ugur. Tel : 06 11 03 81 29

6058015 Firma zajmująca się naprawą ciężarówek zatrudni od zaraz mechanika. Doświadczenie : co najmniej 2 lata na podobnym stanowisku. Kandydaci z 10 letnim doświadczeniem nie muszą posiadać dyplomu zawodowego (CAP). 35 godzin tyg. (od poniedziałku do piątku). Stawka godzinna : 10 € lub więcej według kwalifikacji. Proszę się zgłosić do Sarl CMT. Le Gros Poirier, 2 Route Nationale. 60340 Abbecourt. Kontakt : Pani Chwalausha. Tel : 03 44 89 21 21



SITES WEB

CONCEPTION & REALISATION
Téléphonez au **06 84 00 18 47**

Web Master
Web Design **Web Marketing**
E-Commerce
sstec@net-ster.com

75 57 001 Recherchons pour missions sur toute la France : **COMMIS DE CUISINE, SERVEURS OU SERVEUSES, FEMME DE CHAMBRE, CUISINIERES, BARMANS, VEILLEURS DE NUIT, JARDINIERS, GARDIENS.** Contact : 01 58 62 28 51

75 57 002 Recherche pour missions sur toute la France : **MAÇONS, PEINTRES, ÉLECTRICIENS, PLOMBIERS, PLAQUISTES, COUVREURS, ASSEMBLEURS AUX PLANS.** Contact : 01 58 62 28 51

50 58 016 Firma dekarcka poszukuje dekarza z dyplomem zawodowym lub bez do pracy na nowych pracach budowy lub do prac renowacyjnych. Praca w zespole z właścicielem firmy. Możliwość szkolenia wewnętrznego. Prawo jazdy B. Stawka godzinna : 8,71 € lub więcej według kwalifikacji. Kontakt : Pan Samuel Sebire. Tel : 02 33 59 20 07

59 58 017 Firma dekarcka poszukuje dekarza – blacharza poziomu 3 lub 4 do układania materiału izolacyjnego (pod dachem), materiału szczelnego, pokryć dachowych. Doświadczenie : co najmniej 5 lat. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie

miesięczne : od 1571 do 1706 €. Proszę wysłać kandydatury do : Sarl Nord Bati Renove. 17 Rue des Sept Ponts. 59100 Roubaix.

12 58 018 Firma instalacji wodno – gazowych poszukuje wykwalifikowanego i samodzielnego hydraulika specjalistę urządzeń grzewczych do pracy na nowych placach budowy. Zdobyte doświadczenie : 10 lat. 39 godzin tygodniowo. Wymagany jest dyplom zawodowy hydraulika (BEP). Wynagrodzenie miesięczne : od 1500 do 1700 € lub więcej według kwalifikacji i doświadczenia + samochód + dodatkowe ubezpieczenie. Sarl Feral Rubio. ZA de Bel Air 5 Avenue Cause. 12850 Onet Le Château.

38 58 019 Firma budowlana zatrudni specjalistę od robienia frontów budynku. Zdobyte doświadczenie : 3 lata. Praca : odnawianie fasady kamiennej. Miejsce pracy : region Grenoble. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 10,50 € lub więcej według doświadczenia + bony. Kandydatury proszę wysłać do Eurl Senad. 1 rue du Vercors. 38800 Le Pont de Claix

80 58 020 Firma wyspecjalizowana w układaniu wykładzin podłogowych i powłoki ściennej poszukuje kafelkarza (poziom 3) do pracy w zespole. Rozpoczęcie pracy rano w Amiens. Prawo jazdy nie jest obowiązkowe jeśli kandydat może dojechać do Amiens. Zdobyte doświadczenie : 3 lata. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,44 € lub więcej według doświadczenia. Proszę się zgłosić z CV na adres Sarl Carton Père & Fils. Tel : 0679879759

13 58 021 Firma elektryczna poszukuje elektryka budowlanego do pracy na nowych placach budowy lub do prac renowacyjnych. Kandydat będzie musiał posiadać swoje własne narzędzia oraz samochód. Wymagany jest dyplom zawodowy elektryka (CAP). Zdobyte doświadczenie : 2 lata. 35 godzin tygodniowo. Stawka : 9,50 €.



Les Missions au Tiers-Monde



MISSIONS AFRICAINES - Inter Congrégations • Secrétariat et Procure
25, rue Surcouf 75007 PARIS • Téléphone: 06 14 59 14 06 • Télécopie: 01 40 62 69 09
c.c.p la source 30 823 82 F • missions.tiers.monde@wanadoo.fr

dla misji - pour missions - dla misji



Ne me jetez pas ! En bon état, je peux encore servir aux missionnaires en Afrique.

Nie wyrzucajcie mnie ! W dobrym stanie mogę jeszcze służyć misionarzom w Afryce.



Contact : Jacques Masiek - 25 rue Surcouf 75007 Paris - tél : 06 14 59 14 06 - fax 01 40 62 69 09
Benin - Burkina Faso - Burundi - Centrafrique - Cameroun - Congo - Côte d'Ivoire - Madagascar - Niger Togo - R.D. du Congo - Rwanda - Senegal - Tchad - Algerie - Maroc - Tunisie

Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : Société Ecleo. 29 Résidence Les Hameaux des Biver. 13120 Gardanne.

75 58 022 Supermarket zatrudni sprzedawce lub sprzedawczyni do obsługi stoiska w dziale spożywczym (wyroby piekarskie). Miejsce pracy : Paryż – 20 dzielnica. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1322 € + premia. Kandydatury oraz CV proszę wysłać mailem do : sravoux@monoprix.fr

06 58 023 Supermarket zatrudni sprzedawce lub sprzedawczynię do obsługi stoiska mięsnego. Zdobyte doświadczenie : rok na podobnym stanowisku. 24 godziny tygodniowo (od 7:00 do 11:00 przez 6 dni). Stawka godzinna : 8,71 € + 2 % + premia + dodatkowe ubezpieczenie. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do Pana Falcone. 18 A 8 Avenue de Flirey 06000 Nice. e – mail: pfalcone@monoprix.fr

93 58024

Firma budująca domki jednorodzinne poszukuje malarza – tynkarza. Praca : tynkowanie, praca u osób prywatnych. Zdobyte doświadczenie : od 5 do 10 lat. Wymagana jest dobra znajomość języka francuskiego. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1500 do 1600 €. Kandydatury proszę wysłać mailem do Pani Kristas. Kristall@yahoo.fr

76 58 025 Poszukujemy mechanika do konserwacji prywatnych samochodów kolekcyjnych. Prawo jazdy jest obowiązkowe.). Zdobyte doświadczenie : co najmniej 10 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1400 do 1500 €. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać mailem : gc.rrh@orange.fr

62 58 026 Firma budowlana poszukuje samodzielnego dekarza szefa ekipy do prac renowacyjnych (pokrycie dachowe, cynkowanie, szczelność). 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1900 do 2200 €. Kandydatury proszę wysłać mailem : c.lecluse@lmrh.fr lub faksem : 03 20 03 92 17

59 58 027 Firma wyspecjalizowana w instalacjach cieplnych i klimatycznych poszukuje wykwalifikowanego blacharza. Doświadczenie : co najmniej rok. Lub bez doświadczenia, jeśli kandydat posiada dyplom zawodowy. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,71 €. Proszę się kontaktować z Panem Pollet. Entreprise Toitimm. Tel : 03 20 26 87 73

94 58 028 Firma budująca domki jednorodzinne zatrudni od zaraz wykwalifikowanego hydraulika. Praca : wykonanie napraw, wyposażenia... Zdobyte doświadczenie : od 2 do 5 lat. Samochód służbowy do dyspozycji. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1600 do 1900 €

według umiejętności + premia. Kontakt : Pan Philippe Louboutin. Tel : 06 20 79 97 48

30 58 029 Firma budowlana zatrudni od zaraz specjalistę od robienia frontów budynku. Stosowanie powłoki jednowarstwowej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1800 € + premia. Kontakt : Pan Moreno. Sarl Doriabat. Tel : 04 66 63 17 67

31 58 030 Firma wyspecjalizowana w układaniu wykładzin podłogowych zatrudni od zaraz kafelkarza umiającego układać płytki ściennie i podłogowe. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9,50 do 11 €. Kontakt : Pani Evelyne Queval. Tel : 05 55 28 01 17

06 58 031 Firma remontowo – budowlana poszukuje doświadczonego elektryka do prac renowacyjnych. Kandydat musi się trochę znać na hydraulice i na stolarce. Zdobyte doświadczenie : 2 lata. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1500 do 1800 € w zależności od doświadczenia i umiejętności. Kontakt : Astic Services. Tel : 04 93 14 02 42 (dzwonić między 14.00 a 17.00).

.....
SUITE DES PETITES ANNONCES - PAGE 21

**PUBLIEZ VOS PETITES ANNONCES - VOICI LE FORMULAIRE
LES PETITES ANNONCES DOIVENT PARVENIR À LA RÉDACTION AVANT LE 15 DE CHAQUE MOIS**

Forfait 3 lignes (35 lettres, signes ou espaces) - Ryczałt 3 linijki (35 liter, znaków lub odstępów)

| Offres d'emploi Forfait 3 lignes Oferty pracy Ryczałt 3 linijki € 22,50 | | | | | | | | | | | | | Recherches d'emplois Forfait 3 lignes Szukam pracy Ryczałt 3 linijki € 15,50 | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------|
| Lignes supplémentaires - Linijki dodatkowe | | | | | | | | | | | | | | |
| € 30,00 | | | | | | | | | | | | | | € 20,50 |
| € 37,50 | | | | | | | | | | | | | | € 25,50 |
| € 45,00 | | | | | | | | | | | | | | € 30,50 |
| € 52,50 | | | | | | | | | | | | | | € 35,50 |
| € 60,00 | | | | | | | | | | | | | | € 40,50 |
| € 67,50 | | | | | | | | | | | | | | € 45,50 |
| € 75,00 | | | | | | | | | | | | | | € 50,50 |
| € 82,50 | | | | | | | | | | | | | | € 55,50 |

En français En français et en polonais
 En polonais Tarification de base x2

JE RENOUVELLE
 mon annonce passée
 sous réf. n°

Pour un montant total TTC de

JE RÉGLE : Chèque bancaire ou postal)
 Mandat cash établi à Dzien Dobry
 Espèces (uniquement à notre Bureau)

Société
 Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)
 Nom Prénom
 Adresse
 N° Rue, avenue, lieu-dit
 Code postal Ville
 Tél. Fax
 E-mail :@.....



AUTOKARY DO POLSKI

PARIS-WARSZAWA

(BIAŁA PODLASKA*)

Départs de France:

| mar-mer-jeudi-ven-sam-dim | | |
|---------------------------|---------------------------|--------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY-MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE | 20:30 |
| 08:00 | SWIEBODZIN | 18:30 |
| 09:30 | POZNAN | 17:00 |
| 10:30 | KONIN | 15:25 |
| 12:15 | LODZ | 13:20 |
| 14:00 | WARSZAWA | 11:00 |
| 16:15** | SIEDLCE | 08:45* |
| 17:15** | BIALA PODLASKA | 07:45* |

Au départ de Pologne :

lundi-mardi-mer-sam-dim-ven-dredi

* Nie kursuje w srody, piatki, niedziele

** Nie kursuje we wtorki, soboty, niedziele

PARIS-SANOK

Départs de France: mardi-jeudi-samedi

Z Francji : wtorek-czwartek-sobota

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE | 20:30 |
| 08:30 | ZIELONA GORA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 12:40 | OPOLE | 14:10 |
| 14:00 | GLIWICE | 13:00 |
| 14:35 | BYTOM | 12:25 |
| 15:00 | KATOWICE | 12:00 |
| 16:15 | BIELSKO BIALA | 10:45 |
| 18:30 | LIMANOWA | 08:20 |
| 19:00 | NOWY SACZ | 07:45 |
| 20:50 | JASLO | 06:10 |
| 21:20 | KROSNO | 05:40 |
| 22:00 | SANOK | 05:00 |

Départs de Pologne: mer-ven-dim

PARIS ZAMOŚĆ

Départs de France:

mardi-mer-jeudi-ven-sam-dim

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE * | 20:30 |
| 09:45 | LESZNO | 17:15 |
| 12:00 | OSTROW WLKP | 15:10 |
| 12:30 | KALISZ | 14:10 |
| 13:30 | SIERADZ | 13:40 |
| 14:00 | ZDUNSKA WOLA | 13:15 |
| 15:30 | PIOTRKOW TRYB. | 12:15 |
| 17:30 | RADOM | 10:15 |
| 18:30 | PULAWY | 09:00 |
| 19:30 | LUBLIN | 08:00 |
| 21:00 | ZAMOSC | 06:30 |

Départs de Pologne :

lun-mardi-jeudi-mer-ven-sam-dim

PARIS-OLSZTYN-SUWAŁKI

Départs de France:

mar-mer-jeudi-ven-sam-dim

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE | 20:30 |
| 08:00 | GORZÓW WLKP | 18:45 |
| 09:45 | WAŁCZ | 16:40 |
| 10:15 | PIŁA | 16:00 |
| 12:00 | BYDGOSZCZ | 14:15 |
| 12:40 | TORUN (PKS) | 13:15 |
| 12:45 | TORUN (PKP) | 13:20 |
| 14:00 | GRUDZIĄDZ | 12:20 |
| 15:00 | IŁAWA | 11:00 |
| 15:40 | OSTRÓDA | 10:00 |
| 16:30 | OLSZTYN | 09:10 |
| 17:30 | MRAĞOWO | 08:15 |
| 18:00 | KĘTRZYN | 07:30 |
| 18:30 | GIŻYCKO | 06:45 |
| 19:30 | EŁK | 05:35 |
| 20:15 | AUGUSTOW | 04:40 |
| 21:00 | SUWAŁKI | 04:00 |

Dép. de Pologne :

lun-mardi-mer-ven-sam-dimanche

PARIS - CZESTOCHOWA

- STALOWA WOLA - KRASNIK

Départs de France: jeudi-samedi

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE | 20:50 |
| 08:30 | ZIELONA GORA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 12:40 | OPOLE | 14:10 |
| 14:30 | CZĘSTOCHOWA | 12:15 |
| 16:00 | JĘDRZEJOW | 10:30 |
| 16:45 | KIELCE | 09:50 |
| 18:45 | TARNOBRZEG | 08:00 |
| 19:15 | STALOWA WOLA | 07:30 |
| 20:15 | KRASNIK | 06:30 |

Départs de Pologne: ven, dimanche

PARIS-POZNAN-BIAŁYSTOK

Départs de France : mar-mercredi-jeudi-

ven-samedi-dimanche

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 14:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SŁUBICE | 20:30 |
| 09:30 | POZNAN | 17:00 |
| 10:50 | GNIEZNO | 15:45 |
| 12:00 | INOWROCLAW | 14:40 |
| 13:10 | WŁOCŁAWEK | 13:30 |
| 14:10 | PŁOCK | 12:30 |
| 16:00 | CIECHANÓW | 10:45 |
| 16:45 | MAKÓW MAZOW. | 10:00 |
| 17:30 | OSTROŁĘKA | 09:00 |
| 18:15 | ŁOMZA | 08:15 |
| 19:30 | BIAŁYSTOK | 07:00 |

Départs de Pologne :

lun-mar-mer-ven-sam-dim

Wszystkie
regularne
linie
autokarowe
w jednym
Biurze !

ORBIS
TRANSPORT
FRANCE

01 47 03 90 00

01 47 03 90 02

Tabela terminów wakacji szkolnych 2008-2009 dla poszczególnych regionów Francji :

Tableau des vacances scolaires 2008-2009 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse

Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg

Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

| | | | | |
|-------------------------------------|------------------------|--|------------------------|--|
| Toussaint 2008 | 25.10.08 au 05.11.2008 | Rentrée des classes : 6 novembre 2008 | | |
| Noël et Nouvel An 2008-2009 | 20.12.08 au 04.01.2009 | Rentrée des classes : 5 janvier 2009 | | |
| Vacances scolaires 2009-2010 | Zone A | Zone B | Zone C | |
| Vacances d'hiver 2009 | 07.02.09 au 22.02.2009 | 21.02.09 au 08.03.2009 | 14.02.09 au 01.03.2009 | |
| Rentrée des classes | 23 février 2009 | 9 mars 2009 | 2 mars 2009 | |
| Vacances de printemps 2009 | 04.04.09 au 19.04.2009 | 18.04.09 au 06.05.2009 | 11.04.09 au 26.04.2009 | |
| Rentrée des classes | 20 avril 2009 | 4 mai 2009 | 27 avril 2009 | |
| Vacances d'été 2009 | 02.07.09 au 01.09.2009 | Rentrée des classes : 2 septembre 2009 | | |
| Toussaint 2009 | 24.10.09 au 04.11.2009 | Rentrée des classes : 5 novembre 2009 | | |
| Noël et Nouvel An 2009-2010 | 19.12.08 au 04.01.2010 | Rentrée des classes : 5 janvier 2010 | | |

PARIS-KRAKÓW-PRZEMYSŁ

Départs de France : mardi-jeudi-samedi

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 14:30 | PARIS | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SLUBICE | 20:30 |
| 08:30 | ZIELONA GORA | 18:55 |
| 10:00 | LEGNICA | 17:15 |
| 11:00 | WROCLAW | 16:00 |
| 12:40 | OPOLE | 14:10 |
| 14:00 | GLIWICE | 13:00 |
| 14:35 | BYTOM | 12:25 |
| 13:45 | BYTOM | 13:15 |
| 15:00 | KATOWICE | 12:05 |
| 15:40 | KRAKOW | 10:30 |
| 17:20 | TARNOW | 08:30 |
| 18:00 | DEBICA | 07:50 |
| 18:40 | RZESZOW | 07:00 |
| 19:35 | PRZEWORSK | 06:15 |
| 19:55 | JAROSLAW | 05:50 |
| 20:40 | PRZEMYSL | 05:15 |

Départs de Pologne : mer-ven-samedi

PARIS - GDAŃSK-ELBLĄG

Départs de France : jeu-ven-samedi-dim

| | | |
|-------|---------------------------|-------|
| 12:30 | PARIS (Cours de la Reine) | 12:30 |
| 17:30 | LENS | 09:00 |
| 17:45 | BILLY MONTIGNY | 08:45 |
| 18:30 | LILLE | 08:00 |
| 07:00 | SLUBICE* | 20:30 |
| 08:00 | GORZOW WLKP | 18:45 |
| 9:30 | SZCZECIN | 17:15 |
| 10:30 | NOWOGARD | 16:20 |
| 11:20 | KARLINO | 15:30 |
| 12:30 | KOSZALIN | 15:00 |
| 12:50 | SLAWNO | 14:00 |
| 13:15 | SLUPSK | 13:30 |
| 14:15 | LEBORK | 12:40 |
| 14:40 | WEJHEROWO | 12:00 |
| 15:10 | GDYNIA | 11:15 |
| 16:00 | GDANSK | 10:15 |
| 17:00 | TCZEW | 09:10 |
| 17:30 | MALBORK | 08:30 |
| 18:00 | ELBLĄG | 08:00 |

Départs de Pologne : lun-ven-samedi-dim

Rumat

22-400 ZAMOŚĆ, UL. STASZICA 31

Tel. (0-48) 627 19 00

Fax : (084) 639 28 08

PARIS - KIELCE - ZAMOŚĆ

Odjazdy z Francji (poniedz. - sobota)

Départs de France (lundi - samedi)

| | | |
|-------|----------------|-------|
| 11:00 | PARIS | 13:30 |
| 14:00 | LILLE | 09:30 |
| 15:30 | BRUXELLES | 08:00 |
| 16:30 | ANTWERPEN | 07:00 |
| 18:00 | EINDHOVEN | 06:00 |
| 03:00 | SWIECKO | 22:00 |
| 06:00 | POZNAŃ | 19:30 |
| 09:20 | KALISZ | 17:25 |
| 10:00 | SIERADZ | 16:15 |
| 11:00 | PIOTRKÓW TRYB. | 14:45 |
| 12:20 | KIELCE | 13:00 |
| 13:25 | RADOM | 11:30 |
| 14:35 | PULAWY | 09:50 |
| 15:35 | LUBLIN | 09:00 |
| 16:35 | CHELM | 07:40 |
| 17:10 | KRASNOSTAW | 07:00 |
| 17:40 | ZAMOŚĆ | 06:30 |

Odjazdy z Polski (czwartek - sobota)

Départs de Pologne (jeudi - samedi)

**TOUTES DESTINATIONS - BASSE SAISON
WSZYSTKIE KIERUNKI - POZA SEZONEM**

| | w 1 stronę | w 2 strony |
|-------------------------|------------|------------|
| - de 4 ans | 17 € | 26 € |
| - de 12 ans | 43 € | 65 € |
| - 26 ans et + de 60 ans | 77 € | 117 € |
| de 26 à 60 ans | 85 € | 130 € |

**Suite et fin des PETITES
ANNONCES de la page 19**

75 58 032 Piekarnia-ciastkarnia poszukuje sprzedawcę lub sprzedawczynię. Praca : sprzedawanie i układanie towaru. Akceptujemy początkujących. 35 godzin tygodniowo. Praca w sobotę i w niedziele. Wynagrodzenie miesięczne : 1377 € ; Kandydatury proszę wysłać mailem. lmc.paris4@lamiecaline.net

64 58 033 Piekarnia-ciastkarnia poszukuje sprzedawce lub sprzedawczynię. Praca : sprzedawanie, sprzątanie sklepu i układanie towaru. Zdołyte doświadczenie : od 1 do 3 lat. 35 godzin tygodniowo. Praca w sobotę i w niedziele. Stawka godzinna : od 9 do 10 €. Kontakt : Pani Garcia. Au Fournil de la Licorne. Tel : 05 59 47 79 91

75 58 034 Firma murarska poszukuje malarza budowlanego. Praca : tynkowanie, malowanie, układanie wykładziny podłogowej, tapetowanie. Zdołyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie do negocjacji według umiejętności. Kontakt : 01 48 49 94 30

02 58 035 Firma dekarzka poszukuje dekarza szefa zespołu do pracy u osób prywatnych. Kandydat musi posiadać dyplom zawodowy dekarza (CAP). Doświadczenie : 5 lat. Praca : układanie dachówek, płytek dachowych, realizacja izolacji wodoszczelnej. 39 godzin tygodniowo. Stawka : 8,71 € (do negocjacji). Tel : 06 99 21 03 61

03 58 036 Firma murarska poszukuje hydraulika specjalistę urządzeń grzewczych do prac renowacyjnych. Wymagany jest dyplom zawodowy hydraulika (CAP). Zdołyte doświadczenie : 2 lata na podobnym stanowisku. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie do negocjacji. Tel : 04 70 20 97 97 lub 06 61 53 76 76

15 58 037 Firma poszukuje specjalistę do robienia frontów budynku do układania pokryć zewnętrznych. Doświadczenie : 3 lata. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,50€. Tel : 04 71 43 42 15

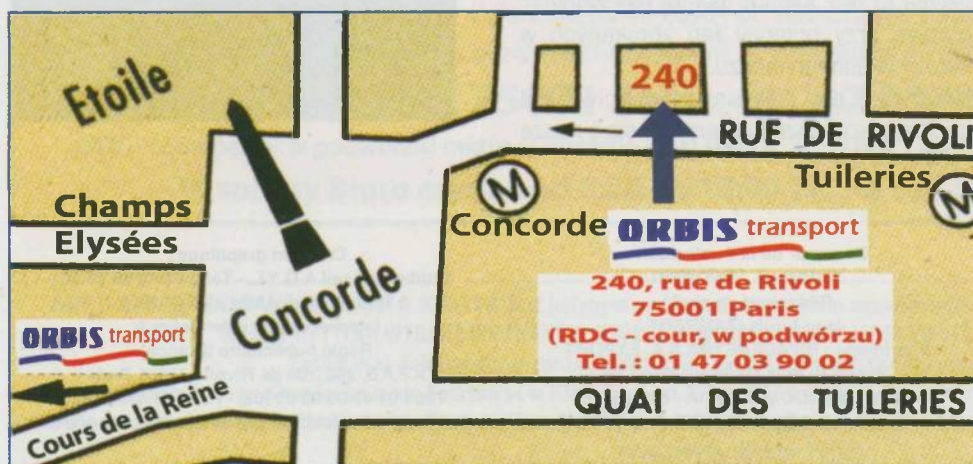
78 58 038 Producent słodyczy poszukuje sprzedawce lub sprzedawczyni. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,07 €. Tel : 01 30 57 93 06 lub 06 62 21 27 49

ORBIS transport FRANCE**TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02****240, rue de Rivoli - 75001 Paris**

(RDC - COUR, W PODWÓRZU) MÉTRO : CONCORDE

PONIEDZ. - PIĄTEK OD 10:30-18:00

W SOBOTY BIURO CZYNNE OD 8:30 DO 13:00



Barbara CZUBINSKI
TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA
TRADUCTRICE - INTERPRETE
(POLONAIS - FRANÇAIS)

10, RUE Fernand LÉGER
28300 MAINVILLIERS
Tél. : 02 37 21 52 38
Fax : 09 59 97 52 38
mobile : 06 75 22 31 04

e-mail: barbara.czubinski@gmail.com

Październik 2008

w kniei i w polu



Znakowanie granic państw, regionów, gmin, gospodarstw... przez homo sapiens odbywa się od zarania dziejów tego gatunku. Były i są to różnego rodzaju budowle i urządzenia: słupy, płoty, zasieki, rowy – aż po dzisiejsze, zmyślnie systemy elektroniczne. Mur chiński, widoczny z kosmosu, to też starożytna granica. Wszystkie te, bardziej lub mniej skomplikowane oznakowania, miały przede wszystkim za zadanie informowanie „obcych”, że terytorium jest zajęte i wstęp na nie, a tym bardziej jego zajęcie, nie ujdzie bezkarnie.

Podobnie jest też w świecie zwierząt, wśród naszych, jak mawiał św. Franciszek z Asyżu, braci mniejszych. Poświęcę mu jeden z najbliższych artykułów.

Puszcza, łąka, jezioro czy pole to pasmo poplątanych, przecinających się oznakowanych granic, różnych gatunków zwierząt. Dla ludzi często niewidocznych i niezrozumiałych, a po ich rozszyfrowaniu czasami zdumiewających. Gdyby ewolucja i warunki naszego życia nie ograniczyły nam węchu, dostrzegalibyśmy cały ten skomplikowany świat zapachowych słupów granicznych i sposobów ich stawiania. Ułomność tego naszego zmysłu bywa też często powodem komicznych pomyłek. Np. niedźwiedzie, zawzięcie pocierające grzbiet i pysk o drzewa i występy skalne, posądzano o świerzb, gdy one tymczasem znaczą w ten sposób swoje terytorium, zostawiając „słup graniczny” o ostrym zapachu.

Takie nieuzasadnione podejrzenie padło też

na dzikie króliki, które tylnymi skokami często drapią się pod brodą. To tam właśnie mają gruczoły zapachowe. Ich wydzielina pieczętują granice swego rewiru, ale także swoje samice i potomstwo, co chroni je przed agresją konkurentów.

Kozioł sarny (rogacz) gruczoł zapachowy ma usadowiony na czole. Pocierając parostkami (a w gruncie rzeczy czółem) krzewy i drzewa, wyznacza zapachową linię graniczną swego terytorium. Terytorium o powierzchni 10. a nawet 100. hektarów musi znaczyć nawet kilka razy na dobę, ponieważ zapach jest ulotny.

Piękne, pasiaste borsuki i sprytnie kuny znaczą swoje rewiry wydzielina gruczołów odbytowych, a lis rudzielec, niezbyt się wysilił, bo wystarcza mu jego mocz, którym „świntuch” znaczy też swoją samicę.

Egzotyczny hipopotam, o silnym poczuciu terytorialnym, jak mówi młodziź – poszedł na całość. W obrębie swych granic, rozrzuca swym śmiesznym ogonkiem kał w promieniu kilku metrów, solidnie podlewając go moczem. Podobnie też postępuje hiena cętkowana.

Nasz pospolity pies kundelek, ale także rasowy „arystokrata” (w warunkach miejskich czynią to bez sensu) usiłują pieczętować granice przy pomocy łap zbrukanych w kałuży własnego moczu.

Niech też nie zmyli nas poczciwy kot mruček, rozkosznie ocierający się o nasze

nogi. Bierzemy to, jako wyraz jego przywiązania, a on po prostu „bezcelnie” wykorzystuje nas do znakowania jego granic, a także zaznacza w ten sposób, że jesteśmy jego własnością i niech inny kocur nie śmie się zbliżyć.

Ktoś by zapytał, i po co ten wielki wysiłek i strata energii na znakowanie granic? W odróżnieniu od ludzi, granice te są przeważnie respektowane, a jeśli dochodzi do walk, to o prawo przedłużenia gatunku, a nie o terytorium.

I tylko wciąż pozostaje otwartym pytanie, kto pierwszy wpadł na pomysł znaczenia granic swoich rewirów – ludzie czy zwierzęta?

Myśliwy



Dzień Dobry

Łącznik polsko-francuski

Le trait d'union franco-polonais

Edité par AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Stowarzyszenie użyteczności publicznej
wg ustawy z lipca 1901 r.

Journal Officiel z dnia 26 kwietnia 1995

Mensuel ou bimestriel : 25000 exemplaires

Directeur de la Publication :

Waldemar JAWORSKI

Rédacteur en chef :

Jean-Louis IZAMBERT

Imprimerie : RIVADENEYRA S.A. EXPORT

Ronde El Puis de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

ISSN 1269-5823

Création graphique :

Studio-Conseil A.G.Y.L. - Tél. : 01 40 38 43 10

Traductions : Lidia JAWORSKA

Internet : www.dziendobry.fr

Régie publicitaire (France)

A.F.P.E. 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00 (02) - Fax : 01 47039003

Publicité - Carnet d'Adresses - Petites annonces

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques est strictement interdite



VÉHICULES À DESTINATION DE LA POLOGNE

Simplifiez vous les démarches et gagnez du temps !
Ayez tout en main et partez tranquille !
Tous dossier complet déposé le matin avant 8h30
est prêt le jour même à 14h30.

- Carte grise avec immatriculation "EXPORT" (*)
- Plaques d'immatriculation "EXPORT"
- Assurance "EXPORT" 3-5-8-15 ou 22 jours.

La possession d'une carte grise internationale facilite
les démarches de légalisation en Pologne (2 jours).



Bureau A.F.P.E. 240 rue de Rivoli 75001 Paris - Tél.: 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

(*) RAPPEL : être interpellé en Allemagne par la police avec une carte grise barrée (ou à défaut d'assurance) coûte 750 euros de verbalisation avec immobilisation du véhicule, qui devra repartir vers la Pologne sur une remorque ou sur un camion.

SAMOCCHODY SPOROWADZANE DO POLSKI

Możecie Państwo zyskać na czasie i szybko załatwić formalności ! Dzięki czemu odjeżdżacie spokojnie i jesteście zadowoleni !
Wszystkie dokumenty złożone przed godziną 8.30 są załatwione tego samego dnia do godziny 14.30.

- Dowód rejestracyjny z numerem eksportowym (*)
 - Tablice rejestracyjne "Eksport"
 - Ubezpieczenie "Eksport" 3-5-8-15 albo 22 dni.
- Dowód rejestracyjny międzynarodowy ułatwia załatwianie formalności w Polsce (2 dni).

Biuro A.F.P.E. 240 rue de Rivoli 75001 Paris - Tel.: 01 47 03 90 02 lub 06 09 02 84 17

(*) PRZYPOMINAMY : nieważny dowód rejestracyjny i brak ubezpieczenia powoduje karę 750 euro plus zatrzymanie samochodu, który zostanie wysłany do Polski lawetą.

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR EXPORTATION DES VÉHICULES UBEZPIECZENIA CZASOWE NA EKSPORT SAMOCCHODÓW



Samochody osobowe
(poniżej 3 500 kg)

3 jours/dni = 80 € (280 zł)
 5 jours/dni = 93 € (325 zł)
 8 jours/dni = 100 € (350 zł)
 15 jours/dni = 115 € (402 zł)
 22 jours/dni = 140 € (490 zł)

**Samochody ciężarowe
autobus**
(powyżej 3 500 kg)

3 jours/dni = 160 € (560 zł)
 8 jours/dni = 187 € (654 zł)
 15 jours/dni = 248 € (868 zł)

Documents à fournir : Carte grise W-EXPORT + Permis de conduire
Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny W-Export + Prawo jazdy

Attention : carte W-EXPORT obligatoire pour traverser l'Allemagne 46 € - dans toutes les Préfectures en France

UWAGA : Począwszy od 20 grudnia 2007 roku nie będzie możliwe zarejestrowanie samochodu w Polsce w przypadku, gdy karta pojazdu nie została uprzednio przejestrowana na W-EXPORT, gdzie figuruje nazwisko nowego właściciela z adresem zamieszkania w Polsce. Cena 46 euro ; do nabycia we wszystkich prefekturach we Francji.

Czas oczekiwania : 2-3 dni, w zależności od prefektury.

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde - **BIURO CZYNNE** : poniedz. - piątek od 10:30-18:00)

• W soboty Biuro czynne od 8:30 do 13:00 Tél. : 06 09 02 84 17 (po zamknięciu Biura)

MIĘDZYNARODOWA ZIELONA KARTA jest jedynym ważnym dokumentem umożliwiającym przejazd tranzytowy między Francją a Polską.
WAŻNE SĄ TYLKO WYDANE WE FRANCJI, KTÓRYCH UBEZPIECZALNIE MAJĄ SWOJĄ SIEDZIBĘ NA TERENIE FRANCJI.

Żaden inny dokument nie może jej zastąpić i nie zostanie uznany ani we Francji ani w Niemczech.

Nieprzestrzeganie tego obowiązku może kosztować w Niemczech od 750 do 1500 € i grozić unieruchomieniem samochodu, który od Polski będzie mógł wrócić na ciężarówce lub być holowanym. Ta sama kara (od 750 do 1500 €) może być także nałożona przez policję niemiecką podczas kontroli granicznej przed wyjazdem do Polski.

CLUB ENERGY ZAPRASZA

3, Rue de la Chapelle - 75018 Paris

www.energy-club.org

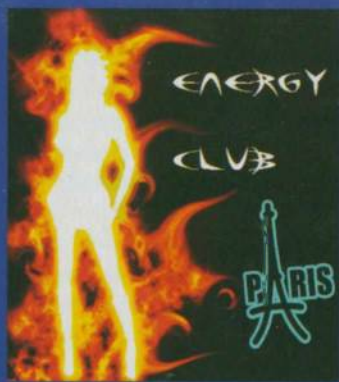
Tel : 06.19.32.12.63/06.83.74.36.23

KUCHNIA POLSKA
FLACZKI - BIGOS - PIEROGI

**W KAŻDĄ SOBOTĘ
OD 23:00 DO 5:30 RANO**

WSTĘP : PANOWIE 15 € + CONSO
PANIE GRATIS !!!

ASSOCIATION A.C.F.P



ANALIZA PIERWIASTKOWA WŁOSÓW

www.biomol.pl

Rewolucyjna metoda (Badanie dostępne dla wszystkich)

- Kluczowe rozwiązanie diagnozujące braki w organizmie.
- Wsparcie leczenia oraz prewencja przy najbardziej groźnych chorobach XXI wieku.

Dyrektor najwyższego w Środkowej Europie Laboratorium

Dr. Sławomir Puczkowski w Paryżu

w piątek 10/10/2008 o godz. 20⁰⁰ w F.I.A.P. 30 rue Cabanis 75014 Paris (sala "Bruksela")

- Konferencja dwujęzyczna
- Wykład w języku polskim z tłumacznikiem na francuski

WSTĘP : 20,00 Euro

Gość kilku prestiżowych stacji telewizyjnych w Europie, między innymi do nabycia materiały ze stacji TVN. Masz już problemy ze zdrowiem, lub chciałbyś ich uniknąć? Zapraszamy, możesz pomóc sobie i swoim bliskim.



www.gemcotransactions.com

GEMCO
IMMOBILIER

DEVENEZ PROPRIETAIRE EN FRANCE

PERSAC (86)



À 50 kms de Poitiers (Paris
Poitiers : 1h30 SNCF)
Maisons de charme,
constructions 80's du T4 ou T6
Sur terrains de 100 à 150 m²
A partir de 137 900 €

CAUSSADE (82)



(Paris Caussade : 5h30 SNCF)
Construction neuve
Maisons T3 et T4
Jardin privatif,
Terrasse et garage
A partir de 150 859 €



Et encore beaucoup d'autres biens partout en France ...

Renseignements : 0033 (0) 153 931 034

Virginie BRUNETTE (virginie.brunette@gemcotransactions.com)

POLSKI PUB RESTAURACJA

LE HUIT

codziennie od 9⁰⁰ do 2⁰⁰ rano

Proponujemy dobrą kuchnię w miłej, polskiej atmosferze

Organizujemy wszelkie imprezy okolicznościowe (tort gratis)

W każdą środę od 19⁰⁰ PIZZA PARTY (pizza gratis)

Serdecznie zapraszamy

Tél. : 01 40 40 09 55 lub 06 98 71 50 64 - 8, bld Saint-Martin - 75010 - métro : Strasbourg St Denis et République

Docteur Yolande Zarzycki

Chirurgien-Dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris

Tél. : 01 42 33 30 58

POLSKA KSIĘGARNIA INTERNETOWA WE FRANCJI

www.AKAPITO.com
CONTACT@AKAPITO.COM

Szkoła Języka Francuskiego



Ecole Privée

NAZARETH

Cours Privé

d'Enseignement Supérieur

déclaré à l'Académie de Paris

16 lat doświadczenia w Paryżu !!!

Przygotowanie do egzaminów

DILF, DELF, DALF, TCF

I na wyższe uczelnie we Francji

Zajęcia poranne, wieczorne, sobotnie;

68, rue d'Assas, Paris 6 • 20, rue Marsoulan, Paris 12

• 8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19

tél : 01 43 03 38 33 • portable : 06 62 69 13 83

• Fax : 01 43 05 83 15

• Status studenta • Prawo do pracy na pół etatu

• Ubezpieczenie we francuskiej Sécurité Sociale

Zapisy cały rok szkolny.

www.nazarethfamille.fr

Association Nazareth Famille

COURS DE LANGUE POLONAISE

Tous niveaux, enseignement individuel ou en groupe •

éléments de civilisation polonaise, préparation linguistique

pour contacts professionnels • conférences, réunions •

interprétariat en France et en Pologne • traductions

Préparons vous :

• Państwowych Egzaminów Certyfikacyjnych z języka

polskiego jako obcego

• do matury francuskiej – język polski LV 3

tél : 01 43 03 38 33 • portable : 06 62 69 13 83 • Fax : 01 43 05 83 15

www.nazarethfamille.fr

NIEDROGIE

**BIURO POGRZEBOWE
FRANCUSKO-POLSKIE**

Sprowadzanie zwłok i pogrzeby 24 godz/24

**POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE INTERNATIONALE**

Rapatriement et Obsèques 24 h/24



Koszty trumny i transportu ciała
do Polski : 2 500 euro

Tél. 02 31 78 25 93 - 02 31 85 23 66

mówimy po polsku



CHAMPAGNE

SELECTION OFFICIELLE POLONAISE

JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims

tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36

www.champagne-jackowiak-rondeau.com

„Nauczanie to nie tylko nasz zawód -
- to przede wszystkim nasza pasja”



**LINGUA
Nova**

Etablissement Privé
d'Enseignement
Supérieur

**Zapisz się na francuski w Paryżu!
Wybierz LINGUA Nova!**

Gwarantujemy: • konkurencyjne ceny
• wysoki poziom nauczania
• przyjazną atmosferę

www.linguanova.fr

infolinia: 06 43 79 85 96, 01 46 30 17 53

e-mail: linguanova.contact@gmail.com